

CHAN

O LOITO DE PIMPINELA
DIBUXO DE CASTELAO

La Revista de los Gallegos



REVISTA QUINCENAL

12 pesetas

FESTA DAS LETRAS GALLEGAS:

Centenario de Noriega Varela

PROMOCION TURISTICA DE GALICIA

PRIMERA QUINCENA DE MAYO

año I, N.º 6
1969



Abelenda y Pérez, S.E.

MAQUINARIA

CENTRAL:

Colón, 31 - Teléfonos 213018 y 215124

SUCURSAL:

Gran Vía, 30 - 32 - Teléfonos 218981 - 221362

INDUSTRIAL

Gallega

**FABRICA DE TOLDOS
ARTICULOS DE PLAYA Y CAMPING**

COLOMBIA, 3
PIZARRO, 64

TELEFONOS: 272952
271388

Dirac. Teleg. INDUGALL

V I G O

CONSERVAS

CERQUEIRA, S. A.

FABRICAS EN VIGO, RIVEIRA, CASTELLON Y SANTOÑA

Tomás A. Alonso, 118
Apartado, 63
Dirac. Teleg. CERQUEIRAS

Teléfonos: { Central 233500
Gerencia 233507

Telex: 83043 CERCO E

FRUTALES DE GALICIA

Viveros en Porto
Salvatierra de Miño (Pontevedra)
Curso - Carballino (Orense)

ABIERTO TODO EL AÑO
PARA QUE VD. NOS VISITE

Oficinas: Apartado 708 **V I G O**

TREVINCA

*La bota de
los campeones*

Avenida de Castrelos, 160 **V I G O**

ROBERTO QUINTERO

**FOTOGRAFIA TECNICA INDUSTRIAL
LABORATORIO DE COLOR**

José Antonio, 32
Teléf. 215533

V I G O

PLASTICOS DE GALICIA, S. A.

**MOLDEO DE PLASTICOS
POR
INYECCION Y POR SOPLADO**

Apartado 434
Teléf. 233506

V I G O



A FESTA DAS LETRAS GALLEGAS

DENDE o ano do centenario da publicación de «Cantares Gallegos» —a primeira obra de Rosalía na nosa lingua, que inicia o renacemento da literatura gallega—, véñse celebrando, cada 17 de maio, a Festa das Letras Gallegas. Ise día foi no que Rosalía de Castro firmou a adicatoria do seu libro a «Fernán Caballero», doña Cecilia Böhl de Faber, a muller de linaxe xermánico que, aínda en época romántica, introduxo o costumbrismo nas letras españolas, e quen dende Andalucía veu a visitar Galicia, simpatizando moito coa nosa terra.

As Festas das Letras dos anos seguintes estiveron adicadas a Castela, Pondal, Añón, Curros e Cuevillas. A diste ano conságrase a don Antonio Noriega Varela, o cantor da Montaña luguesa, de quen agora fai un século que naceu. A conmemoración oficial farase —pola Real Academia e outras entidades— en Mondoñedo, cidade natal do autor «D'o ermo».

CHAN, cuxa saída coincidiu co centenario de Amor Ruibal e de Noriega Varela, nados no mesmo ano 1869, téñ como compromiso de honra conmemorar debidamente a istas dúas singularísimas figuras do pensamento e da lírica; ó filósofo e filólogo vimos, número a número, facéndolle nosa lembranza particular que ha de proseguir. Pra ocuparnos como é debido de Noriega Varela, quixemos agardar a ista primeira quincena de maio, nas vísperas da Festa das Letras Gallegas a il adicada. Comezaremos por presentar o home, pra evocar a súa forte e curiosa persoalidade, a través de varios escritores co trataron, i o coñecen ben, en distintas etapas da súa vida. Un diles é nada menos co patriarca aitual das letras gallegas, don Ramón Otero Pedrayo,

que iniciá eisí a súa colaboración en CHAN, e queira Deus que sea tan persistente como é de rico o caudal inagotabel da súa elocuencia e seu saber.

A tal señor, tal honor. Con ise fin, CHAN bautiza hoxe as máis destacadas das súas páxinas co nome de «O estrado dos mestres», nas que o mestre Otero Pedrayo —mestre universitario e universal— cóntanos as súas lembranzas de outro mestre homildoso e sinxelo, un escolante de Foz, de Calvos de Randín, de Trasalba, de Viveiro, a quen Deus concedeu a pluma máis bucólica e anxélica do país. Longa é a lembranza que Otero fai de Noriega, polo que ha de espallarse nas próximas páxinas que pra «O estrado dos mestres» reserva CHAN. Estrado que han de ir ocupando sucesivamente aqueles dos nosos escritores que, por unánime asenso, todos consideramos como mestres. Aínda que nos falen alguns dende o máis alá.

SUMARIO

- 5 O estrado dos mestres.
- 9 Poetas do chan.
- 10 El cantor de la montaña, a la orilla del mar.
- 13 Demos la batalla.
- 14 Hacia una promoción turística de Galicia.
- 18 Galicia quiere eliminar distancias.
- 19 Atlas en el Toral.
- 21 Arte, artistas y todo eso.
- 23 Tres gallegos nacidos fuera de Galicia.
- 24 El Ballet Gallego, una obra universal.
- 29 Miguel de la Cierva y su esposa.
- 33 Paraísos para el pescador deportivo.
- 35 Bromatología enxebre.
- 36 Galicia como empresa.
- 38 Historial deportivo de los clubs gallegos.
- 41 Páxina musical de CHAN.
- 42 Miscelánea.
- 46 Anaquelaría.

CHAN

CHAN

La Revista de los Gallegos

NUM. 6 • Madrid, 1 quincena mayo 1969 • Precio, 12 ptas.

EMPRESA EDITORA: CHAN, S.A.

DIRECTOR: Raimundo García Domínguez

REDACTOR JEFE: Jesús Tobío Fernández

DOMICILIO SOCIAL: Rúa del Villar, 81
Santiago de Compostela. Apartado 113

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD:
Calle del General Mola, 103. Madrid, 6
Teléfonos 2 62 26 84 y 2 62 26 85

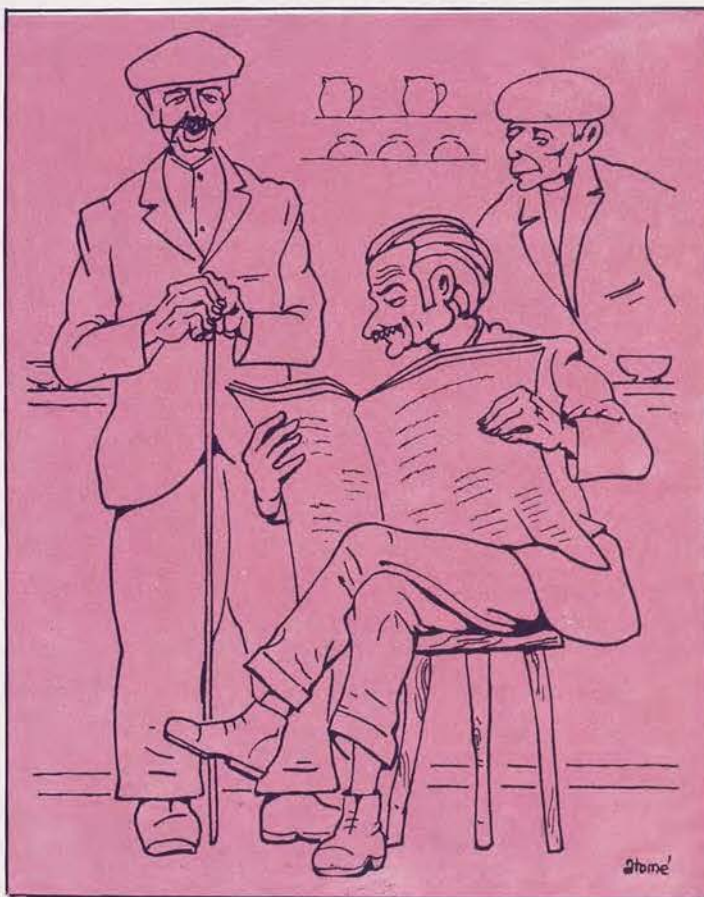
	España	Extranjero
SUSCRIPCIONES:	12 números 120,00 ptas. 24 números 240,00 ptas.	Año: 240 ptas. más importe gastos envío por avión.

Solicitado control de la Oficina de Justificación de la Difusión, S.A.

IMPRIME: Sucesores de Rivadeneyra, S.A.
Paseo de Onésimo Redondo, 26. Madrid, 8

DEPOSITO LEGAL: M. 717-1969

CONVERSA MIUDA



—Un percurador botou falando hora e media nas Cortes, soio pra meter unha coma nun articulo.

—A min xa me parecía que, pra se meter na política, hai que ter moita gramática.



OURAL

*El cemento de Galicia
400.000 toneladas
de producción anual*

O ESTRADO DOS MESTRES

Noriega Varela no seu tempo
burensán.



O POETA EN TRASALBA

Debú ser no 1916 ou 17. Nun marzal ou abril, aínda fresqueiro e pouco agromado, dixéronnos us homes do Outeiro de Trasalba, un empardecer, perto da eirexa, picando cigarro e doéndose da «xiada negra», tolledora da esperanza das mociñas novas: «Temos mestre. Parés un home ben cabal. Ven moi mallado de viaxes de unha serra atestando ca raia de Portugal. A muller, moi dada tamén, semella moi amuchada e mirradiña. Co il voa o tempo. Sabe moito de histo-

rias de santos, de parrafeos e reterías. Retornea os responsos coma os cregos. O noso

abade xa tén bo axudante. ¡Malia leva!»

Era, dende logo, o señor Anxel Cabanelas da xente dos «Valixas» e seu xefe, moi soado pola sua listeza e travesura, e outros dous, quezáis o «Maravillas» de Fontemaor, moi riseiro, e señor Tenacio, que puxera xa tenda nova. Boas xíneas antigas.

Todos —e outros máis— amigos de Noriega e sempre da sua estimanza.

Dende a primeira conversa, naquís días, tamén deitándose o sol no campiño do Cruceiro de «Paza do Campo», o poeta e nós fumos verdadeiros amigos. Oután, rexo, priquizado, nimbastrón, tabaguiста. Don Antonio Noriega Varela, moi lugués, gustaba infindo da farra, da conversa, das festas, con tal que non houbera que sacar fora a crica co orballo da mañán, non houbera falencia de tabaco, e o deixaran andare ó seu modo, sin presas. Corpachón bardo, chiqueta de pana, chapéu afendellado, zapatós, semellaba un feireante ou un vinculeiro de boa casa, con medas de dous anos e bo consello no tocantes a lúa das sementeiras, ós tempos de levar a vaca ó boi e outras sabencias, cando en verdade, nin se decataba da razón de rapar as ovellas, lim-

con ollos vivos e furadores decatándose das cousas: a beleza dun rego cabado, a tona de carpela dun penedo, os seos esfarnados da pastoriña, as mallas da raxeira do sol nas airas abandoadas, os espellos embazados da auga churiñenta. Deseguida foi considerado na aldea. Era un outo e fino doutor en botar as cartas, formar horóscopos espreitando a palma da mau, contar hestorias de años divinos meio mortos de friaxe nos lameiros xiados, de santiños acodindo ó enterro dos probes, de sortes do «pajariño» e outras, de cousas finas de moita tenrura, de adiviñanzas e contos.

Foi un dos poucos vates galegos dono da chave da intimidade do paisano. Apreixaba as verbas nun lóstrego e sabía a verdade das súas revelacións nos ollos dos vellos por azorados que foran e das rapazas pizpiretas. Poido deixar un arquivo cecáis úne-

«Teño amores na montaña,
teño moza montañesa,
que me deparou un santo
no turreiro de unha festa.»

par de charelas as patacas ou decruar a herdade. Sempre vivindo na aldea, engaiolado nos seus mitos, alentado como nun ar ledizoso na sua fala.

Noriega non sabía nin montare nun burriño, nin agulletar os zapatós, facer o nó da corbata ou rasurárese. Camiñaba moi adispaciño,

co de contos, tradicións, remedios, frases, unha canteira etnográfica e un vocabulario recollido pinga a pinga de verba na fonte máis recuada do povo. E non apuntou nin chisco e hastra perdéu, ou lle agatuñaron, papés e libros xa nunca máis atopados.

O poeta vivía ledado na salgada e xentil vila cantábrica



Podría estar poniendo en marcha cualquier cosa

Porque está poniendo en marcha un motor Barreiros. Y Barreiros Diesel, S. A. fabrica casi todos los tipos imaginables de motor. Motores industriales. Motores para vehículos. Motores marinos. Motores para mover locomotoras. Motores para mover yates. Motores para excavar. Motores para sacar agua del desierto. Motores para sacar petróleo del mar.

Barreiros Diesel, S. A. también fabrica vehículos. Todo tipo de vehículos. Camiones. Autobuses. Automóviles Dodge y Simca. Furgonetas. Tractores. Vehículos militares. Carretillas elevadoras. Carretillas transportadoras.

Hace sólo 15 años, Barreiros Diesel, S. A. era un pequeño taller en el norte de España. Hoy, es uno de los gigantes industriales del país, empleando a más de 10.000 personas en su fábrica de dos millones de metros cuadrados en las afueras de Madrid.

En España, Barreiros es una palabra tan familiar como lo es su empresa asociada Chrysler, en el resto del mundo. Y gracias a ésto, Barreiros emplea los conocimientos técnicos más avanzados. Además se beneficia de los mercados de Chrysler para vender los productos Barreiros en más de 25 países.

Cada día, en España y en todo el mundo, Barreiros pone en marcha un montón de cosas.



**BARREIROS
DIESEL, S. A.**

**El miembro español de
un gran equipo Internacional**

de Foz en cuia terra ourilecen os trígás, como na bergantiñán, e a foula decreba en louras plaías. Alí estaba Vilar Ponte, ca sua farmacia e tertulia. Foi tempada ditosa pra o porto polo inxenio e as troulas de entramos amigos. Centileaba o espírito de Antón Vilar. Súa vocación galeguista fortecíase e íase facendo, cos seus artigos finos, vibra-

doiros, o dono das mañás cando a xente abre o xornal, sin deixar aquíl lírico fondo de melancolía do seu fidalgo carácter.

Houbo unha campaña agraria. Noriega acendéu estrofas valentes aínda non sendo seu forte a tónica xusticieira de Curros ou Cabanillas. E algún cacique de gul-

frilleiras artes, aproveitando o non ser o poeta mestre numerario e soio dos chamados de «dereitos limitados», chinpouno do posto e no curazón da xiada invernia, ca dona enferma, unha neniña nova, foi caír na serra de Calvos, mal aloxamento, falencia de cartos, lonxanía. Pra o poeta do ermo non foron xenerosas as gándaras frías espalladas

pé do cume da Aguioncha, acasoada ca terra portuguesa xa polo poeta benamado. Non aturaba o peito da dona a friaxe da serra e fuxiu o matrimonio pra a primeira escola valeira como pra unha terra de promisión, sin coñecela. Era Trasalba. Delores pro tamén venturanzas. Dela, a forza criadora da súa mellor poesía.

A ESCOLA E A FAMILIA

A escola de nenos de Trasalba, daquela casa nova, mal feita, cativa e sin canzorros, estaba no cerne da parroquia, lugar do Outeiro, aberta a un campo de festa e feira, inzado de castañeiros, os máis caracochos correspondéndose e facendo chan de valentes ponlas con outros dos eidos veciños. Decoraba o campo e era seu orgulo unha grande carballa, de miuda folla, alcázar de páxaros, sombra e fresquío agasalleiros e tamén rexistro vexetal e mañífico símbolo de moitas descendencias, como que as familias propiedarias dela eran trinta e unha. Foi moi amada do poeta. O seu druídico e lembradoiro amparo compuxo Noriega algunhas das suas millores estrofas. Nunha terceira parte do edificio da escola arranxouse vivenda probe e estreita pra o mestre e familia.

Xa tiñan desaparecido os alpendres e bancos de pedra da antiga feira. Ficaba —e fi-

✂ ✂

*traixan dos as nos lugares
garridas nenas a centos...*

ca— un peto de Animas, ben traballado no gosto popular e bon compañeiro das soedás do poeta. Nembargantes, o lugar sempre foi o máis pasaxeiro da parroquia, perto xa se franqueaba ó camiño unha taberna. Os mercadores de xamós, as mozas e mulleres de volta das sachas, os carreteiros, os malladores, falaban co mestre agradecendo súa curtesía, seu intrés polas cousas da aldea. De aquila non había estrada pra coches. Nin outra lus do que o candil, o farol e algún quinqué. O correo, agardado con quentura por Noriega, non andaba ben.

Nos primeiros meses tivo seu pasamento, agardado, a dona do poeta. Era fermosa, outa, sinxela. Súa longa e grave trenza de pelo era a admiración das mulleres. Labourada pola tuberculosis, aínda espallaba un prestixio

como de druidesa na fala e no enxergar. Sentímoslle dicir nunha das poucas vegadas que falamos ser ela descendente de «condeses». Repousa, non tén pedra nin sinal fai tantos anos, no santo cemiterio de San Pedro de Trasalba, verdecente e asoellado, daquela, denantes dos modernos luxos panteónicos, homilde e relixioso.

A filla maior, de aquila de arredor dos quince anos, feble, branca e fina, destiñada a relixiosa no «hortus clausus» de Mondoñedo, por unha tía aboa, chamouse Cándida. Vivía na cidade natal do Masma. Pasóu tempadas en Trasalba. Boiña, dada, piadosa, tivo enerxía case heroica pra aturar, abondo de anos despóis, un marido priguizoso e ruin e sacar adiante os filliños. Morréu cansada de pesadumes e probeza, sempre aceso o corazón,

pouco despóis do pai. A filla pequena, Doloriñas, foi namentras nena e mocíña, á morte da nai, recollida nunha casa de Trasalba. Noriega, viudo, viviu algúns meses de pupilo no lugar de Cima de Vila, casa de unha boa muller alcuñada como seus antergos pola banda do pai a «Requeixa».

Pro se non demoró en procurar novo matrimonio o poeta. Casóu con moza nova, espilida, doña Rosinda Almansa, do propio lugar de Cima de Vila, da familia dos chamados «Fermís», con moitos irmáus. Fai anos a casa da Requeixa está pechada, na da segunda muller de Noriega soio fica unha sobriña. A nova esposa diu ó poeta algúns fillos e fillas. Foi muller dilixente, sempre disposta a loitar pra honra e paz do seu home; lle non foron releados nuaes e esgrevios traballos.

O ERMO PROMETIDO

A parroquia de Trasalba loce os caracteres típicos da bocarribeira. Penedosa, deitada nas abas centeeiras e en-

xoitas do monte Rodeiro, morea de outeirales, de largacíos hourizontes trunfo da luz e o vento, a estaxe superior

chamada «das campás enriba» semella montería pra un ribeirán do Miño ou do ben modulado val barbantiñán. O

ermo atinxe grande desenrollo. A estaxe baixa, de fondas encostas regoadas cara o Barbantiño, a das «campás

✂ ✂ ✂

"Entre rixos a aguioncha que cla bebe"

embaixo», chega a algúns curtos e cispreiros complexos ribeirans. No tempo do poeta inda os homes se xuntaban ás noites namentras duraba a pinga no lugar do Quinteiro, soio composto de bodegas, bodeguiñas e bodegotes, e non tiñan morto de todo as antigas parreiras.

O poeta tivo seu ermo maxinado e prometido en Trasalba. Non o dos montes máis bastos, tocando á estaxe da serra, cinguidoiros do amantiño recanto mindonienese. Nelas tivo Noriega confirmación dun ensoar teórico e engaiolador de soedade cuas raigañas non é difícil pescudar, na áscesis dos cumes santos de entramos testamentos, nas imaxes das outas esferas místicas e morales e cecáis tamén nos pazos de verdade matinados pola filosofía escéptica, e menos polos diversos xardís dos filósofos.

Sobre a estética e a ética da vivencia da montaña poderíase compor un dises libros que, sin o procurar, atinan co verdadeiro eixe e ser de Europa. Non foi chamado ó amor do ermo Noriega pola aqueloutrada paixón de Child Harold, e súa embriagueza do «ego ip[s]s[im]us», nin tampouco polas motivacións de «Obermann» de Senancourt, admiración ardente, coidamos que acesa en pouca leña, de don Miguel de Unamuno. E moito menos quixo ser escola ascética pra remexer a fofa grasa dos homes da chanura e a cidade. Na «montana» de Noriega se non

afia a centaba profética nin dela descende ningún persoa-xe do sangue de Empédocles ou de Zarathustra portando nas ispiradas maus as chaves do porvir.

Noriega ensoaba o ermo como refuxio e paro cristiño e seré da liberdade e a virtú. Pro ledo estudante de Súmulas e Lóxica e fino gostador con beizos e maus avarizosas dos gozosos froitos da vivir barroca da Galiza das ruadas e os preceptos, os turreiros e as esfollas, chamaba dende os fondos recantos carballeirentos da memoria, dourados por un sol de inmorrente outono e melancónica chamada do Paraíso Perdido. Apóiase no severo estoico Herculano («Belo érmo!, eu ei de amarte em cuanto est'alma - aspirando ó futuro alem da vida...»), no repentido Xan Xerónimo teimando se esquecer das Galateas («Mihi... solitudo paradisus est»), no doce chantre máxico da natura, Virxilio («Quem fugis?, oh demens!, habitarunt si quoc silvas...»).

Lembramos textos amados, marmurados, coasi rezados polo poeta. Son os lemas e guieiros dos seus libros. Debemos neste intre grave pra nos, que fumos na soedá seus amigos, meditar, arando máis fondo, no agromar dos bós poemas trasalbenses de Noriega.

R. Otero Pedraye

Para anunciarse en
CHAN,
dirixirse a
EDITORIAL CHAN, S.A.
Gral. Mola, 103, baixo
MADRID-6
o Apartado 113
SANTIAGO
DE COMPOSTELA

Se necesitan agentes
de difusión de **CHAN**
Diríjanse a
EDITORIAL CHAN, S.A.
Gral. Mola, 103, baixo
MADRID-6
o Apartado 113
SANTIAGO
DE COMPOSTELA

Para cada plaga
un producto específico

FUNGICIDAS

HERBICIDAS

INSECTICIDAS

Le recomendamos:

Para combatir el "mildiu" de la vid

ZZ COBRE TRIPLE AZUL

Para sustituir las cavas y escardas

GRAMOXONE

Para combatir el "escarabajo de la patata"

ZZ-L REFORZADO

Todos ellos con la garantía de



zeltia agraria, s. a.

PORRIÑO - Pontevedra

POETAS DO CHAN

ANTONIO NORIEGA VARELA

INDA que nesta páxina dos «Poetas do chan», por onde desfilaron xa Antonio Tovar Bobillo, Pura Vázquez, Valentín Paz Andrade, Celso Emilio Ferreiro e Manuel María, temos a norma de publicar somentes pequenas escolmas de versos gallegos recentemente publicados, rompemos hoxe esta norma en homenaxe a un dos maiores poetas deste século —e do precedente— cuio centenario agora se celebra i a quen se lle adica a festa das Letras Gallegas deste ano.

BIBLIOGRAFIA:

Sendo aínda seminarista, colabora no xornal «El Baluarte de Galicia», que dirixía Alfredo García Dóriga. A primeira composición poética que publicou foi **Inverno**. A segunda **De ruada**, premiada no 1895 nun certamen literario-musical que se celebró en Mondoñedo. Acadou máis tarde varias edicións en folleto, chegando a se popularizar en toda Galicia.

En 1904 saíu o volumen de «Montañesas», con prólogo de Leopoldo Pedreira, que incluía tamén **De ruada**. Tivo segunda edición, corrixida i aumentada, en 1920. En 1914 xunta nun folleto as cantigas populares en loubanza da Virxe, que tiña recolleito entre as xentes galegas. Deulle o título de «A Virxen y-a paisaxe» e levaba un prólogo de Basilio Alvarez.

En 1920, por mediación de Losada, Risco e Nogueira, deuse ó prelo en Ourense a primeira edición de «D'o ermo», que se esgotou axina. Os mindonienses residentes en Buenos Aires costearon a segunda edición, i o Municipio de Mondoñedo, a terceira en 1929. Nestas edicións de «D'o ermo» incorporáronse algunhas composicións que, como **Inverno**, se incluíran en «Montañesas», e dende entón figuran en «D'o ermo». En 1928 publicou na Cruña o resultado da súa colleita de refrás, adiviñanzas e frases galegas.

En 1946 fíxose en Lugo, por iniciativa da Comisión del Homenaje de Galicia a Noriega Varela, que presidía o xornalista i escritor vivariense Francisco Leal Insua, a cuarta edición, aumentada, de «D'o ermo». Do epílogo a esta edición «Notas para una interpretación del poeta Noriega Varela» —que publicaremos íntegramente—, orixinal do xornalista i escritor vivariense, recollemos os datos pra facer a precedente bibliografía.

A BRETEMA

Pra miña filla Cándida

A brétema, ¿tú sabes?, é ceguiña:
Os piñeirales pouco a pouco explora,
Y-anda sempre descalza, e si s'espíña,
Sangrar, non sangra; pro chorar, chora...

Chora copiosamente a pobresíña
Como choróu Jesús, cal chora a aurora
Y-en maus d'o sol é cada lagrimiña
Derramada, unha estrela briladora...

¡Lagrimiñas, preciosas!, recollelas
Mil veces se m'ocurre, pra con elas
Facer... (Si xa non soño, ¿qu'eu faría?)

¿Unha sarta me pides? Lograréina
¡Como un rey a quixera pra unha rey-
[na!,

Como nunca se veu na xoyería.

N'O ENTERRO DE CURROS

¡Mala morte mate á Morte!
veu por Curros, ¡viña tola!,
e Galicia queda sola,
y-o Estro Viril sin norte;
mais... ¡leria!, que aínda foi sorte
pr'os que O Vate apouvirara:
raposos, ¡a loita para!,
caciques, ¡ollar vos toca
cómo cai terra na boca
de quen vos cuspéu na cara!



UN VINCULEIRO

Vive en casa grande,
ten as tullas cheas...
—E ¿qué almorza?

—Sorbe
papas sin manteiga.
Pra aforrar os zocos
vai descalzo ás feiras,
onde ós cochos durme
e sin luz se deita.
¡Este é o vinculeiro
do cimbro da serra!,
vive en casa grande,
ten as tullas cheas;
mais ¡xa pode o demo
cargar coa riqueza!...

TANTO T'ESCONDICHE, SOL ...

Tanto t'escondiche, sol,
que a duras penas te vexo;
mais inda un rayo che pido,
rey d'a luz, ¡o derradeiro!,
pra que se rían os montes
e s'alegren os penedos.

AS FROLIÑAS D'OS TOXOS

¡Nin rosiñas' brancas, nin claveles roxos!
Eu venero as froliñas d'os toxos.

D'os toxales as tenues froliñas,
que sorríen, a medo, entre'espíñas.

Entre'espíñas que o Ceyo agasalla
con diamante-las noites qu'orballa.

¡Oh d'o yerm'o preciado tesouro!
as froliñas d'os toxos son d'ouro.

D'ouro vello son, mai, as froliñas
d'os bravos toxales, ¡d'as devociós mi-
ñas!...

EL CANTOR DE LA MONTAÑA, A LA ORILLA

POCAS veces logré deshacerme de mi peculiar «preguiza» o «doca» como en esta ocasión en que, modestamente, trataré de rendir un cariñoso recuerdo a un amigo entrañable: Antonio Noriega Varela, el poeta de la Montaña, cuyo centenario de su nacimiento se cumple en este año, exactamente el día 17 de octubre.

Antonio Noriega Varela, cantor de las cosas humildes, verdadero franciscano de la poesía, nació en Mondoñedo y terminó sus días en la ciudad de Vivero dando clases de latín y humanidades, después de haber pasado a engrosar las listas de las clases pasivas del Magisterio. Fue entonces cuando nació mi amistad con el poeta, lo que me sirvió para conocerlo profundamente durante nuestros diarios paseos por el litoral o por los «vieiros» que bordean el río Landro, y también, durante las veladas que hacíamos en su domicilio, durante las cuales solíamos ofrecer a Noriega algunos conciertos de música de pulso y púa, en cuyo grupo musical figuraban sus hijos Manolito y Daniel, quienes más tarde se hicieron muy populares por toda la comarca como cantantes de música moderna.

La vida de Noriega Varela está cuajada de anécdotas ingeniosas, aunque hay quien le atribuye algunas que no entran en el camino de la realidad, pero que, de esta forma, adquieren un mayor valor narrativo y popular.

Como una aportación al mayor conocimiento del autor de «Do ermo», relataré alguna de esas anécdotas de las que fui testigo, apartándome de las ya archiconocidas:

LAS PIERNAS DE UNA CUARENTONA

Cierta tarde nos fuimos hacia la playa de Covas el poeta, sus hijas Lolita y Carmiña, y yo, a cuyo grupo se unió más tarde el doctor Ramón Fernández Mariño, que fue quien realizó las fotogra-

fías que ilustran este comentario y que tanto han de agradecer los admiradores de Noriega Varela, por darse la circunstancia de poder admirar al poeta de la Montaña cara al mar. En la playa, acostada cara al sol, se encontraba una señora cuarentona, la que, con una insistencia tenaz, venía asediando constantemente al poeta para que le dedicara unos versos. Noriega siempre esquivaba el ruego, posiblemente porque no encontraba en la dama motivo alguno de inspiración. Pero aquel día el cantor correspondió ampliamente a la demanda.

—¿Cándo me fai a poesía, don Antonio? —dijo la señora al verlo.

—Ahora mismo, si usted quiere.

—Pues venga, don Antonio...

Y Noriega, mirando para las extremidades inferiores de la señora, robustas como las de un jugador de Tercera División, le recitó el siguiente pareado:

*«Buenas piernas te hizo Dios,
merecías otras dos.»*

TROVADOR DE COMPARSAS

Noriega no pudo sustraerse, durante su estancia en Vivero, a la etopeya de las gentes de «la ciudad que siempre ríe», lugar donde proliferan los románticos, entre los cuales brillaron con luz propia Teolindo Pardo Teijeiro, un poeta «laureado» del que nunca más se supo, y Manuel Romero «Pichurre», un figaro mandolinista, indispensable en todas las serenatas y grupos musicales. Por eso Noriega, arrastrado por esa corriente tan peculiar en la ciudad de Pastor Díaz, llegó a prestar su estro a las canciones de las comparsas carnavalescas, una de las cuales damos a continuación:

Improvisación

*¡Patria bendita
de Nicomedes!
Al par del Landro*

Los días de don Antonio en la ciudad

*confiese Amor
que cual tus niñas,
jardín de flores,
ni ángel ni estrella
ni hada ni flor:
soles muy tuyos,
astros que adora
pasmado el cielo...!
Las ve pasar,
púdica y triste,
la dulce aurora;
lanzando gritos
de orgullo, el mar.
Vergel de ensueños,
tierra hechicera,
a tus dominios
¡con qué rubor
llega, temblando,
la primavera!...
En sus guirnaldas
no asoma flor,
ni hay un lucero
como los soles
que vi en Vivero.
¡Torpe mi numen,
que encarecerlas
quiso, y soñara
con esculpir!...
Para morirse
basta con verlas...
¡Basta con verlas
antes de oírlas!*

FUMADOR EMPEDERNIDO

—Ay, señor. Polas ganas que teño dun pitillo fumaballe as tripas a un can...

Así me dijo Noriega cierto día en que nos dirijámos a un café de la ciudad. Al tomar asiento frente a una mesa de mármol, don Antonio solicitó un cigarrillo de uno de los clientes que allí se encontraban.

—Con moito gusto, don Antonio —respondió el requerido—. Pero regalaréille encantado un paquete si ahora mismo me fai unha poesía.

Y Noriega cumplió la condición propuesta. Aclaremos que en

LLA DEL MAR

Antonio Noriega de Vivero

Vivero había, por aquellos tiempos, una señora llamada María de la O que traficaba con eso del tabaco de «estraperlo», la que le dio pie para componer la quintilla:

*«Te juro por el dios Baco
que, si no tengo tabaco,
muchas veces pienso yo
en ir a darle un atraco
a María de la O.»*

Fue ese un momento de felicidad para el poeta, fumador empedernido, que, succionando a marchas forzadas, dejó el paquete de cigarros convertido en cenizas en corto lapso de tiempo.

Fallecida la segunda esposa de Noriega, doña Dorinda Almansa, y casados todos sus hijos, es difícil hoy conocer algo nuevo sobre el autor de «Montañesas». Pero, de vez en cuando, aún encuentro a su hija Lolita, la que me dice invariablemente:

—Travieso, teño unhas cousas de papá que chei de regalar.

Pero el obsequio nunca llega. Veremos si el preciado regalo se realiza dentro del año actual, para poder dar en CHAN algo nuevo del vate de Mondoñedo.

FINAL

Antonio Noriega Varela yace en el cementerio de la Altamira, de Vivero, en medio de retamas, uces y carqueixas. En torno a su sepultura no «oubea o lobo», pero tampoco en el candil de su recuerdo existe la mano piadosa, aparte de las familiares, que «encenda unha luciña» sobre la tierra que envuelve los restos del genial autor de «A Virxen i o paisanaxe». ¿Cuándo Noriega será llevado al Panteón de Gallegos Ilustres?

J. TRAVIESO QUELLE



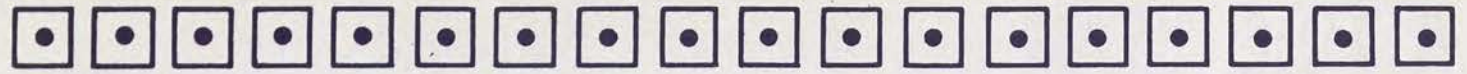
El poeta y sus acompañantes. Al fondo, Cillero.



El poeta con sus acompañantes, en el monumento a los mártires del bergantín «Palomo» y de la fragata «Magdalena», en la playa de Covas.

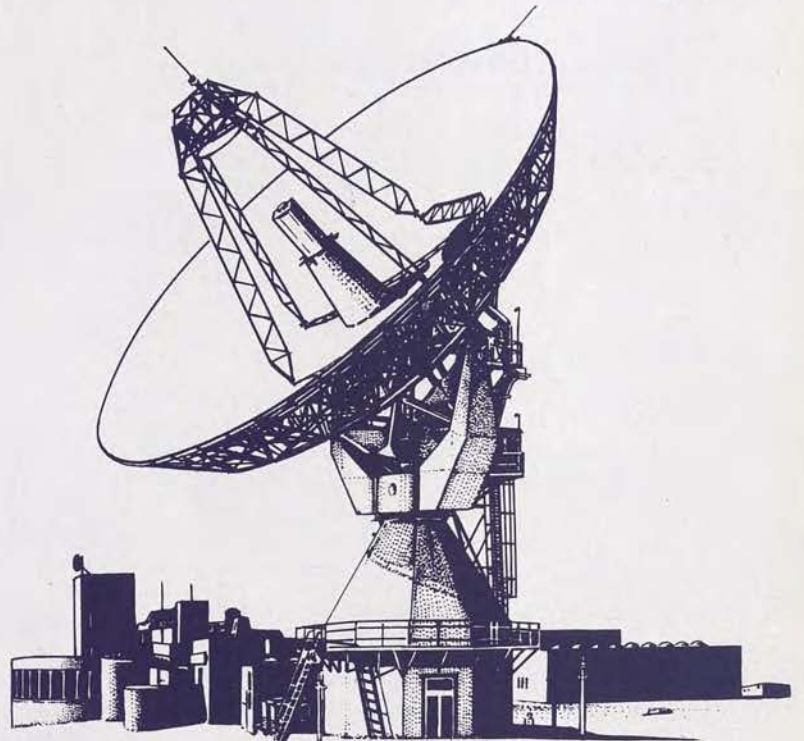


Cara al mar, Noriega Varela con sus hijas Carmiña y Lolita, y el autor de este reportaje.



HISPANOAMERICA Y ESPAÑA ESTAN MAS CERCA

Ahora Vd. puede hablar, vía satélite, a través de la Estación Terrena de Comunicaciones de Buitrago, con CHILE, MEJICO y BRASIL.



..... y pronto podrá hacerlo con Puerto Rico y demás naciones de Centro y Suramérica

- Es la hora de incrementar por medio del teléfono, las relaciones familiares, culturales, económicas y sociales.

- Con una perfecta audición y en servicio permanente.

- Con tarifas, en la mayoría de los casos, ampliamente reducidas.

TARIFAS

	CHILE	MEJICO	BRASIL
Comunicaciones "teléfono a teléfono"			
3 minutos	633	1.056	633
Cada minuto más	211	352	211
Comunicaciones "persona a persona"			
3 minutos	844	1.056	844
Cada minuto más	211	352	211

Los domingos, y de las 20 horas de cada día, a las 8 horas del día siguiente, las tarifas se reducen aún más para favorecer las relaciones con estos países, que quedan así:

	CHILE	MEJICO	BRASIL
Comunicaciones "teléfono a teléfono"			
3 minutos	528	843	528
Cada minuto más	176	281	176
Comunicaciones "persona a persona"			
3 minutos	704	843	528
Cada minuto más	176	281	176



CSARS

COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA



Por M. BLANCO TOBIO

DEMOS LA BATALLA A LA «LEYENDA HUMEDA», ENCARGANDO A LOS TECNICOS DE LA PERSUASION DE HACER «SECA» A GALICIA

Me sorprendieron gratamente las previsiones del señor López Rodó sobre la afluencia de turistas a Galicia, para 1971: un millón de nacionales y casi otro millón de extranjeros.

Me sorprendieron gratamente, digo, porque esas cifras son optimistas, en contraste con el pesimismo de tantos paisanos nuestros sobre la capacidad de atracción turística de Galicia.

Ese pesimismo se basa en nuestra climatología: veranos inciertos, inviernos largos y lluviosos. Sería ingenuo pretender que las cosas no son así, y yo me contaría entre los pesimistas si pensase que el turismo se basa exclusivamente en una buena climatología. No es cierto. Lo es solo para los turistas que van en busca del sol, que son muchos, pero no todos. Después del sol, vienen los paisajes, las ciudades, la cocina, las actividades culturales y muchas cosas más.

Hay turismo para contemplar el sol de medianoche, en las proximidades árticas. En Nueva York, existe una agencia de viajes que transporta en avión, hasta el mismo Polo Norte, a cazadores de osos. Y los lagos y ríos de Canadá se llenan de pescadores en la primavera. Yo estuve allí: llueve torrencialmente después de amanecer; viene después un día soleado y cierra la noche con furiosas tempestades de rayos y truenos.

No sé de lugares donde llueva más que en los Hihglands de Escocia, o en la Selva Negra, de Alemania; y, sin embargo, ambas regiones se encuentran entre las predilectas del turismo inglés y alemán. Y no recuerdo haberme mojado más en mi vida que en Salzburgo, cuyos festivales mozartianos atraen a gente de todo el mundo.

Sé por experiencia, pues, que

la lluvia no es incompatible con el turismo. Pero también sé que nuestro clima ha tenido y tiene mala prensa en el resto de España; se ha insistido demasiado en esto, se ha exagerado, y nuestros compatriotas son coaccionados por esa «leyenda húmeda», induciéndoles a eliminar a Galicia de sus vacaciones.

¿Se puede corregir esa leyenda adversa? Yo creo que sí. Es cuestión de publicidad, de propaganda, de promoción, de relaciones públicas, cuando todo esto se manipula inteligentemente. Les contaré a ustedes un caso.

Puerto Rico llevaba años promocionando el turismo norteamericano sin buenos resultados. Ocurría que la «imagen» de Puerto Rico estaba* deformada entre los norteamericanos por una prensa que se ocupaba frecuentemente de la delincuencia juvenil puertorriqueña en Nueva York, de sus hábitos de violencia, de su bajo nivel cultural, de su «anti-yanquismo». Y todo esto se

proyectaba negativamente sobre el propio Puerto Rico, sin comerlo ni beberlo, alejando al turismo.

Así fueron las cosas, hasta que las autoridades de San Juan decidieron confiarle a la gran firma publicitaria de Nueva York «Ogilvy» la corrección de la «imagen» de Puerto Rico entre el público norteamericano. «Ogilvy» organizó una campaña muy hábil en la prensa y televisión, y meses después comenzaron a llegar a la isla los turistas norteamericanos en cifras crecientes.

En esto del turismo, los prejuicios tiene una gran capacidad de conspiración. Pero son combatibles con las modernas técnicas de persuasión. Nosotros tenemos que habérmolas con la lluvia, un insidioso adversario. Démosle la batalla; pero no le confiemos esta empresa a alcaldes «amateurs», aunque llenos de buena voluntad. Pongámosla en manos de profesionales de la persuasión de masas y que ellos se encarguen de hacer «seca» a Galicia.



La señora de Marqués, turista 16.000.000 del año 1967, con su marido, distinguido industrial del automóvil luso, ante la presa de Couso.

BREVE RESEÑA DE LO QUE EL TURISTA HALLARA EN GALICIA

El presidente del Comité de Promoción Hotelera de Galicia, don Ricardo Rúa Pintos, director del Hotel de los Reyes Católicos, publicó en la Prensa regional, el día que se iniciaron las reuniones de la Promoción, una somera descripción de los máximos atractivos turísticos del país, en acertada síntesis que nos complacemos en reproducir:

A QUIENES NOS VISITAN

Quiero describirlos aunque sólo sea someramente, los lugares y rincones de nuestra Región, que desde ahora comenzáis a contemplar, así os encontraréis con:

La Coruña: Una de las ciudades más acogedoras de España, gracias a su luz y a su sonrisa con transparencia de cristal, a su gentileza, a su finura.—Las costas que bordean La Coruña son una permanente sonrisa de espuma combinando rumores oceánicos con la arena de sus alegres playas.—La costa de la Muerte, Camariñas, Mugia, Corcubión, Cee, con su mitología, su flor de leyendas marineras, su miscelánea de tradiciones nórdicas y celtas.— Mejor que en ningún otro lugar se descubre allí el espíritu soñador y aventurero de nuestras gentes, hasta llegar a Finisterre, acantilado sobre el océano, donde empezaba el *mare tenebrorum* del cartógrafo medieval.—**Pontevedra:** De antiguo tiene Pontevedra aire de «Boa Vila», con su basílica de Santa María, jardín de floritura plateresca, su isla de La Toja, paradisiaco rincón de descanso, su península de Morrizzo, no olvidando la ciudad de Vigo, ya que su ría es uno de los trozos azules más bellos del mundo, el Monte del Castro, el Mirador de La Guía, sus alrededores, Samil, Panjón, La Ramallosa, Bayona.—El mar canta aquí la más bella canción entonada a la tierra gallega.—**Lugo:** La ciudad bien amurallada que los romanos bautizaron «Lucus-Augusti».—El río Miño al fondo con sus aguas verdes y solemnes entona la estrofa del himno del río mayor de Galicia que, entre Tuy y Camiña, con un abrazo a Portugal, ofrece el generoso caudal de sus aguas al Atlántico.—**Orense:** Poseedora de los tres tesoros: El Puente, Las Burgas y el Santo Cristo.—Los romanos llamaron a esta ciudad con el nombre del metal dorado «Aurienses».—Y por último Santiago de Compostela, custodio del cuerpo del Santo Patrón de España, la eclosión de la historicidad.—Ciudad en la que vibra la emoción del románico, el gótico, plateresco, neoclásico y barroco.

El sol, la lluvia, el musgo y las piedras de Compostela se armonizan a través de los días en un poema de simpatía y belleza.—Galicia considera Santiago su Capital espiritual.—El vértice donde confluyen todas sus ansias nacientes. La Catedral y la Universidad irradian fe y cultura sobre Galicia entera.—Santiago es una ciudad con dimensiones europeas y universales.—Su presencia en la historia, igual que la de Roma y Jerusalén, es un mensaje al hombre en favor de los valores del espíritu.

Hemos puesto nuestra ilusión para que pudieseis contemplar aquellos parajes que nosotros hemos considerado de singular belleza. Después de esto solo nos queda desear haber acertado.

R. RUA PINTOS

HACIA UNA PROMOCIÓN

Fundamental importancia

I. LOS HOTELES Y AGENCIAS DE VIAJES, A LA OFENSIVA

Por **JUAN ANTONIO**

Durante los pasados meses del presente año, Galicia estuvo en el primer plano de la actualidad turística y, el deseo de promover un futuro lleno de posibilidades fue preocu-

de febrero, reuniones a cuya clausura asistió el Subsecretario de Información y Turismo, don Pío Cabanillas, quien en todo momento



Los tres Delegados del Ministerio de Información y Turismo de Lugo, Orense y Pontevedra y el Gerente de la Empresa Nacional de Turismo, don Rafael Muñoz Ramírez, durante la cena de gala celebrada en el Hotel de los Reyes Católicos.

pación de los expertos del turismo galaico y nacional, de la Prensa, radio y televisión.

Resalta el éxito de las reuniones de «Promoción Hotelera de Galicia», llevadas a cabo en el singular marco del «Hostal de los Reyes Católicos» durante los días, 21, 22 y 23

demonstró un decidido interés por parte de la Administración para apoyar las iniciativas de los Hoteleros gallegos y, concretamente, las conclusiones de las reuniones de promoción realizadas.

Diez son los Hoteles que bajo el «slogan» «Viaje gratis a Galicia», se han lanzado a desplegar todo un sistema de incentivos que, combinándolo estrechamente con las Agencias de Viajes, puede dar magníficos resultados para el futuro, teniendo además en cuenta que, no solo fueron los Agentes de Viajes gallegos los que asistieron y se unieron a estos proyectos, sino que más de medio centenar de Agentes de Viajes de Madrid y Barcelona —esto es muy importante— también dieron su conformidad al plan de promoción regional. Y es de esperar que esta acción concertada produzca los mejores frutos, pues en solitario, poco o nada se puede hacer y solo en grupo es como se puede contar no ya con una fuerza de «chocque», sino con la ayuda del Gobierno que, al ser un interés colectivo y social, siempre estará más decidido a invertir, consiguiéndose salvar entonces el grave escollo de la temporada baja, tan funesto para la Hotelera gallega.

La fórmula de activación de rentas presentada por los Hoteleros gallegos que rigen el «Hostal de los Reyes Católicos» de Santiago, el Hotel Méndez Nuñez de Lugo, el Hotel Atlántico de La Coruña, el Gran Hotel La Toja de Pontevedra, el Hotel Compostela de Santiago, el Hotel Universo de Pontevedra, el Hotel Rías Bajas también de Pontevedra, el Hotel San Martín de Orense, el Motel El Hórreo, de Corcubión y el Motel de La Ría



El Director del Hotel de los Reyes Católicos y presidente de la Promoción Hotelera, don Ricardo Rúa Pintos, ofreciendo la cena de clausura de las jornadas. A su lado, Enrique Mariñas, Director de Radio Nacional de La Coruña.

PROMOCION TURISTICA DE GALICIA

Mejora de la red interior de carreteras

PIO PERNAS LEIRA

de Puentedeume, con un total de dos mil quinientas camas, presentaron, lisa y llanamente su fórmula de activación de ventas, materializadas en el «slogan» citado, y consistente en reembolsar al cliente de larga estancia (veinte días) el importe del transporte de ida y vuelta y, a los de una estancia más corta (diez días), solamente uno de los dos trayectos. Y ello, teniendo como importe-tipo, el valor de un billete ferroviario en primera clase, desde el punto de mercado más alejado geográficamente.

II. EL MERCADO

Claro está que, este programa, como todo, tiene sus dificultades, una de ellas es el tratar de imponer estancias de veinte días. Y, aunque todo es digno de la mejor alabanza, no se puede ir al lanzamiento del Plan sin un estudio global del «Marketing», pues de lo contrario, saldrían a relucir serias dificultades. Y aquí, volvemos a insistir en las consideraciones que apuntamos a este respecto en el número 1 de «CHAN», en el que señalábamos había que cuidar los servicios, partiendo de la base de que, en todo momento, el cliente es el «rey», y para él han de ser las mejores consideraciones, pues en la forma en que sea atendido, es donde se declarará de modo abierto qué es lo que lo atrae.

Entonces, así, contando con los estímulos de base del Gobierno, podrá la iniciativa privada de Galicia, alzarse con los beneficios masivos del turismo que, en consecuencia, se reflejarán en la economía de la región de forma tangible y significativa.



Desde la presidencia de la cena de gala con la que concluyeron las Jornadas de Promoción Hotelera de Galicia, don Pio Cabanillas conversa con el panderetólogo de la Tuna.

III. EL TRANSPORTE

Dentro de la notoriedad informativa de la promoción turística de Galicia, no hay que olvidar el formidable empujón dado a la Autopista de penetración, que facilitará el nuevo acceso a Galicia; y es que, tanto este acceso exterior como una buena red interior son base fundamental para la atracción de turistas, habida cuenta el medio de transporte masivo que impera en nuestros días.

La red interior puede emprender su mejora a escala regional, bien a través de las Diputaciones y Ayuntamientos o, incluso, mediante iniciativas privadas en aquellos casos en que, por su volumen, puedan ser abarcados.

El transporte es fundamental; y si se quiere hacer algo positivo hay que contar con él, para que el visitante, aun reconociendo los indudables valores paisajísticos y artísticos —sin olvidar los gastronómicos— de Galicia, no salga decepcionado por haber tenido que sacrificar un «palien» o una rótula. Seamos conscientes, y colaboremos todos, apoyemos a los Hoteleros y a los Agentes de Viajes, y pensemos que, toda esta coyuntura va encaminada a mejorar nuestra economía, a crear nuevos puestos de trabajo y, a darnos a conocer, cómo somos, cómo **auténticamente somos** y cómo hemos sido siempre, sin fantasmas ni falsos ropajes.

IV. LOS CONGRESOS Y ASAMBLEAS

Para concluir señalaré que Galicia debe de promover más reuniones y Congresos del tipo de los celebrados; ello lleva gente y gente que sabe ver y conocer y, en este sentido, señalo que, en el IV Congreso de Agencias de Viajes Españolas, un agente catalán propuso Galicia para la celebración del próximo Congreso de Agencias de Viajes. Oportunidad que no se debe dejar escapar, pues es promoción y publicidad eficaz la que de ello puede derivarse.

Adelante Galicia con su promoción y adelante el turismo. Cooperemos con los que empuñan decididamente el timón de esta nave a la que seguro esperan las más halagüeñas singladuras.

(Fotos Novoa.)



Aspecto de una de las reuniones de trabajo de las Jornadas de Promoción Hotelera. En primer término, los señores Baixas y Vila Fradera, de Barcelona.

¡ VIAJE GRATUITO invitado por promoción



gran hotel la toja - (pontevedra)



hotel san marcial



hotel universo - pontevedra



motel la ría - pontevedra
motel el hórreo



hotel mendez nuñez - lugo



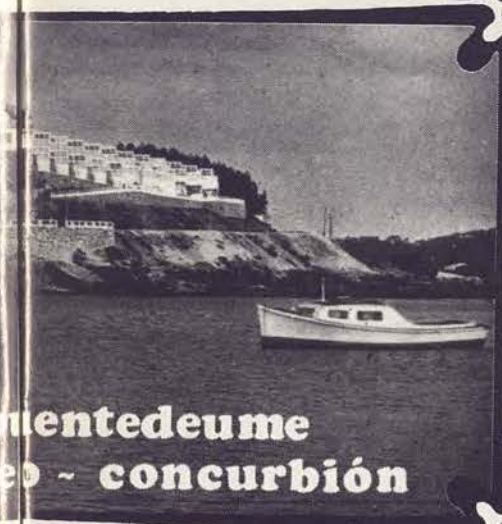
hotel compostela

IS A GALICIA ! omoción hotelera

HOTELES PROMOTORES



ar in - oense



mentedeume
eo - concurbi3n



hotel rias bajas
pontevedra



hotel de los
reyes cat3licos
santiago de c.



a - santiago de c.



hotel atl3ntico - la coru3a

CONSULTE A SU AGENCIA DE VIAJES

GALICIA QUIERE ELIMINAR DISTANCIAS

Abre sus fronteras naturales, estimulando a recorrer sus hermosas ciudades y su incomparable paisaje

DURANTE tres días, varias Agencias de Viajes y representantes de la Prensa hemos recorrido las cuatro provincias galaicas, haciendo «parada y fonda» en Corcubión, La Coruña, Lugo, Orense, Vigo, Sanxenxo y Santiago, en calidad de invitados de un grupo de hoteleros, dispuestos a promocionar turísticamente esta región.

Galicia quiere dar como un salto funambulesco y salvar así la agreste serranía de Piedrafita. Desea plantarse en Castilla, en Andalucía, en Cataluña, como una convecina próxima. Quiere eliminar distancias. Pretende ser conocida, tratada y, por tanto, reclama que la visiten.

A lo largo de estos tres días, a través de las ventanillas del autobús, el paisaje gallego nos ofreció su particular fisonomía: hórreo, ría, pinares; sus carros de bueyes y sus «cruceiros»; sus iglesias románicas y sus ciudades cosmopolitas.

Hubo muchos discursos. Habló el último Premio Nadal y gran escritor, Alvaro Cunqueiro. Pronunciaron elocuentes palabras diversas personalidades de cada provincia, resumiendo las excelencias paisajísticas, matizando la fisonomía de esta tierra. Don Pío Cabanillas, subsecretario de Información y Turismo, clausuró las jornadas con un hermoso discurso.

Fueron unas jornadas de trabajo, en el curso de las cuales se puso de manifiesto que de los ocho millones de españoles que componen el «turismo interior», tan solo llega a Galicia, un uno por mil; y de la cifra global de turismo nacional y extranjero,



Alvaro Cunqueiro rodeado de las damas asistentes a las Jornadas de la Promoción Hotelera de Galicia, después de su charla en el Hotel Atlántico de La Coruña.

esta región norteña solo recibe la escasa cifra de un uno por ciento.

En esta decidida marcha de aproximación de Galicia hacia el resto de España, un grupo de diez hoteles, encabezado por el magnífico Hostal de los Reyes Católicos de Santiago, han decidido promocionar esta tierra bajo el siguiente «slogan»: «Viaje gratis a Galicia.»

Si la distancia es, en gran parte, el motivo de la falta de visitantes, los diez hoteleros quieren promocionar, dentro del período que va de octubre a mayo, un turismo invernal, basado en el «viaje gratis». Para ello, cualquier turista que decida conocer Galicia, en el curso de estos meses, será invitado en su desplazamiento: el viaje de ida, tasado en la cifra de 1.500 pesetas, si tan solo desea permanecer diez días; y el viaje de ida y vuelta, unas 3.000 pesetas, si su estancia comprende veinte días.

Este «viaje gratis a Galicia» fue la sal y pimienta de varias jornadas de trabajo.

Los representantes de las Agencias de Viajes propusieron estancias más breves; fijaron detalles de promoción; señalaron la escasa publicidad turística que, en estos últimos años, ha llevado a cabo esta región en el resto de España.

Los hoteleros gallegos escucharon cada recomendación, cada propuesta, pero siguieron firmes y decididos en su campaña: de octubre a mayo, ellos pagarán el viaje a cualquier turista español o portugués. Ahora, comenzará la tarea de fabricar folletos, carteles, «afiches», que invitarán al turista a visitar esta tierra.

Galicia, así, nos da la mano a todos. Abre sus fronteras naturales estimulándonos a recorrer sus 29.118 kilómetros cuadrados, donde se prodiga el bello paisaje marinerío en su extensísima línea de costa; nos invita a pasear por la monumental ciudad compostelana entre el tañer matinal de ochenta y dos campanas; ofrece al deportista esos inmensos ríos de la provincia de Lugo, que suman los 3.500 kilómetros, ricos en salmón, trucha, anguila, lamprea, barbo... O los paisajes montaraces, fecundos en la caza del jabalí, del urogallo, de la perdiz o la liebre. Y encamina nuestros pasos hacia los solemnes y recoletos monasterios orensanos, al tiempo que, cada una de las cuatro provincias, nos prepara esa buena y célebre mesa galaica, donde nunca faltan las ostras de Arcade, las nécoras, la centolla, el lacón con grelos o el sabroso asado...

Fueron éstas, tres jornadas intensas, de encabrirse el autobús por esas carreteras serpenteantes. Fueron tres días copiosos en mariscadas, en atenciones. El grupo de los diez hoteleros han tirado, como buenamente se dice, «la casa por la ventana», para convencernos de las excelencias de su región. Pero lo más convincente era ella, la tierra femenina y fiera, dulce y sugestiva, con sus leyendas, su pasado histórico, sus piedras románicas, su atmósfera telúrica, inspiradora de Valle-Inclán, de Rosalía, de Emilia Pardo Bazán...

Galicia invita a ser sentida y querida, a ser paseada y contemplada. En estas jornadas de promoción, se la vende un poco como artículo de «uso y consumo». Pero, quizá, sea necesario. Es una fórmula de acercarla más al resto de España.

(Fotos Novoa.)



Don Pío Cabanillas charla con Carmen Debén, en presencia del Gobernador Civil de La Coruña, don Prudencio Landín Carrasco.

Por CARMEN DEBEN

ATLAS EN EL TORAL

PARA ACELERAR SU DESARROLLO, ARGENTINA MIRA HACIA EUROPA

Se teme a las inversiones extranjeras, porque empobrecen e hipotecan el país

Perón fue el último presidente argentino que hizo política, y una política de masas. El desató y manejó esa corriente durante los diez años que permaneció en el poder. Quienes le sucedieron gobernaron al amparo de los golpes militares, pero no lograron hacer política. Esa incapacidad para hacer política terminó llevando a los militares al poder.

Además de llevar la masa a la política, el peronismo aceleró el desarrollo industrial del país. Hasta entonces la Argentina había sido un país proveedor de materias primas e importador de bienes industriales. Aunque el peronismo generó algunos hombres de negocios de nuevo tipo, «salidos de la nada», capaces de capitanear grandes industrias nacionales, Perón tuvo una actitud vacilante con sus verdaderos enemigos, los sectores agrarios tradicionales, es decir, los elementos ligados a la exportación de productos agrarios.

Esos sectores, más otros ligados al capital extranjero (predominantemente de USA), son hoy los que hablan del desarrollo industrial del país para cubrir las crecientes necesidades de una población de 23 millones de habitantes, con una masa enorme politizada por el peronismo, ante la que han fracasado las fórmulas políticas de los partidos tradicionales.

EL PANORAMA

El desarrollo industrial no avanza al ritmo que debiera. Se carece de financiación. La deuda exterior (3.200 millones de dólares, ocupa el tercer lugar en la escala mundial después de la India y del Brasil) no hace propicia, cuando no consume, la inversión exterior.

El país necesitaría exportar más productos agrarios, principalmente carne, que en 1968 cubrió el 86 por 100 de las exportaciones. Pero también en ese sector se retrocede. Si tomamos como índice 100 en 1960, tenemos que en 1968 esa producción supuso el 83,5; en 1955 el 102; el 96,9 en 1963. Ultimamente la Argentina ha llegado a importar alimentos tan esenciales como el trigo. El país no está viviendo una etapa de explotación intensiva de la tierra. Su explotación, tecnológicamente atrasada, no le permite competir en los mercados mundiales.

Desde 1930 la industria argentina ha venido tratando de sustituir las importaciones, cubriendo las necesidades de artículos de consumo y de la industria ligera. Ahora se trata de resolver los puntos clave de una gran industria: energía, siderurgia, petroquímica, celulosa, aluminio, etc., para lo que resulta impotente la inversión nacional. Así nos encontramos con que casi la mitad de la población activa trabaja en empresas de tipo artesanal.

Otra cuestión importante es la carencia de lo que podríamos llamar, aunque sólo sea para entendernos, «polos de desarrollo». Ello hace que en un país con una extensión continental de 2.791.810 kilómetros cuadrados, el 72 por 100 de sus préstamos bancarios, el 73 de su producción automotriz, el 54 de su consumo de energía eléctrica, el 60 del consumo del acero, el 95 de su industria naval, el 70 por 100 de las cuentas bancarias también giran en torno a Buenos Aires capital. Esto, unido a una estructura agraria arcaica, hace que el país carezca de un mercado interno.

PROPUESTAS DE EXPANSION

El actual ministro de Economía, Krieger Vasena, propicia la restricción de los gastos públicos y estímulo a una economía de libre empresa competitiva que atraiga el capital exterior. Resolver su

crisis exportadora en base de una mayor penetración en Europa.

Hay otro grupo desarrollista que cuenta con cierto apoyo del actual Gobierno, cuyos propósitos son más limitados: pone el énfasis en el desarrollo de aquellas industrias que consuman un alto porcentaje de materias primas nacionales, como son producción de alimentos y artículos de la industria ligera, con lo que creen poder competir en los mercados internacionales.

El ex presidente Frondizi y su cerebro económico, Rogelio Frigerio, siguen proponiendo concentrar la atención en las inversiones extranjeras para acelerar el desarrollo. Sus oponentes arguyen que las tasas de beneficios que pretenden los medios financieros internacionales, sobre todo los norteamericanos, son tan elevadas, que se produce un efecto contrario: el país termina empobrecido e hipotecado.

Para 1980 la población argentina pasará de 23 a 28 millones. Su renta «per cápita», de 560 dólares, en la actualidad, a 650. Esto no presenta un panorama muy brillante, pues para esa misma fecha Francia o Gran Bretaña habrán alcanzado los 3.300 dólares, y los EE. UU. se aproximarán a

los 6.000. En la Argentina, si todo saliese bien, parece ser que podría alcanzar los 850 dólares. Pero para eso...

«El problema es político», dice un ex ministro de Economía del peronismo. A su juicio la tecnocracia cobijada bajo el poder militar no puede resolver la cuestión. Para este ex ministro, cuyo nombre es Roberto Ares, sólo se puede alcanzar el desarrollo si la tierra pasa a ser un bien de uso en vez de un bien de cambio; diversificar los mercados internacionales, «comprar a quien nos compre»; controlar las inversiones extranjeras y no aceptar que «adquieran por pocos dólares» paquetes de acciones de empresas ya constituidas; reforma agraria a través de un justo impuesto a la renta potencial de la tierra y llamar «a la realidad a quienes, en las puertas de Buenos Aires, poseen inmensos latifundios sin cultivar».

Sucede que estas palabras afectan considerablemente los intereses personales y de grupo de los que hoy hablan del desarrollo en Buenos Aires. En conjunto, son las gentes que Perón desplazó del poder durante diez años, pero a los que no supo, no pudo o no quiso aniquilar.

Ruy DO VAL



En esta fotografía, obtenida hace pocos años en Madrid, aparece el ex presidente de la República Argentina Juan Domingo Perón rodeado de algunos de sus más fieles amigos políticos. De izquierda a derecha: Roberto García, secretario del Sindicato del Caucho; doctor Jorge Simini, dirigente del peronismo en Buenos Aires; Flax Marcó, dirigente de la juventud peronista; Pedro Michelini, interventor del partido en la provincia de Buenos Aires; José Manuel Algarbe, secretario particular del ex presidente; Juan Domingo Perón; Andrés Framini; Armando Valerga, de la C. G. T., y Jerónimo Remorino, ex ministro de Asuntos Exteriores.

SAN VICENTE DÒ MAR

El Grove (Pontevedra)

PLAYAS Y PINARES



A 8 km. de La Toja, la primera organización turística de las Rías Bajas totalmente terminada

- Chalets, Apartamentos
- Locales comerciales, Teléfono
- Club Náutico y Muelle Deportivo (en ejecución)
- Restaurante, Piscina con agua climatizada, etc.

EXENCION DE IMPUESTOS

INFORMACION:

En la propia urbanización y en Avenida del Generalísimo, 47
Teléfonos 279 61 20 y 279 64 13
MADRID - 16



Una promoción de Urbanizaciones Marítimas, S. A., en colaboración con la Caja de Ahorros Provincial de Pontevedra

ACUSADA PRESENCIA DEL PINTOR LABRA

Por FERNANDO MON



García de Bucíños: «Escultura.»

Como una ventana abierta —con sol, con aire vivificador, con rocío de las mañanas, pero con borrasca y abrete también— pretendo llegar a estas páginas de CHAN. Pero la ventana abierta al arte y a los artistas, por la que de vez en cuando puede colarse, no lo dudo, algún que otro fantasma en el tumulto de la astucia, en los empujones, en el griterío del yo imperativo, permanecerá cerrada al «todo eso». Atrancada y segura contra lo que pueda ser materia adventicia del arte, aunque no sea otra cosa, digo yo, que materia «sustancial» del crítico que, en nuestro país, por lo que sea, siempre se distinguió más por sus defensas que por sus recusaciones.

Defender, sí, cuando el compromiso con la veracidad y el testimonio de nuestro tiempo lo exijan; y recusar también sin paliativos blandengues, toda mercancía averiada que pretenda meterse de contrabando. Con asignación, naturalmente, de responsabilidad, que de otro modo sería tirar la piedra escondiendo la mano.

Y de este modo vamos a testimoniar lo que ha pasado por Galicia durante la quincena.

EXPOSICION DE BUCIÑOS

Un escultor orensano, García de Bucíños, expone en la Sala del Ayuntamiento coruñés. Joven escultor con un dilatado historial de aciertos, afincado noblemente en los medios más humanos de expresión, García de Bucíños acredita una sólida calidad formativa que se manifiesta entre el peso y la gravitación de sus esculturas. La ternura de su ascendencia galaica no cede, sin embargo, a la fuerte reciedumbre expresiva que, como dice Luis Trabazo, radica en su sentimiento de concentración.

García de Bucíños —en el Orense de Falde, de Baltar y de tantos modeladores de la materia— acredita una línea segura e intensa en la plástica del país que, es obvio decirlo, está situada a la altura de la mejor escultura española.

La exposición tiene éxito, y muy merecido.

HOMENAJE A VILLAFINEZ

Como era de esperar, la iniciativa lanzada por Laxeiro en las páginas de CHAN tuvo una generosa acogida en Galicia. Acogida que encauzó, por mediación de O Galo», el pintor Pesqueira. Villafínez tendrá merecido homenaje popular, porque popular fue y es su pintura «santiaguista», lo que es más, mucho más definitorio que decir pintura santiaguesa.

El programa de actos, que va muy adelantado, consiste en una exposición de pintores gallegos; un premio anual para la persona que más haya laborado en pro de Galicia y una suscripción popular para la entrega de un objeto artístico-comemorativo.

No podíamos olvidar a Villafínez, que, en definitiva, como pintor dio una versión muy válida y significativa de su arte, y como hombre fue figura epónima en la vieja Compostela.

Como final, buen broche de oro, que diría un cronista cursi: el anuncio de la Primera Bienal Provincial de Arte de Pontevedra. Se inaugurará el 25 de julio y hay premios que suman la cantidad de 60.000 pesetas.

En la próxima crónica ampliaré datos sobre el particular.

LA EXPOSICION DE LABRA

Se destaca, a muchísima altura sobre el resto de las exposiciones, la de José María de Labra en los salones de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de La Coruña, que estrenaba exposición y edificio.

José María de Labra, que juntamente con Tenreiro y Lago Rivera concluye ese trinomio de análisis, lirismo y síntesis cromática, es un pintor en plena madurez. La exposición celebrada en La Coruña es de un acusado sincretismo de valores, puesto que, en cierta medida, el conjunto de los cuadros es como un arco que inicia su curvatura en el estilo de los primeros tiempos de «Buchool» (realismo antinaturalista), descansa en el centro apoyado en la aventura abstracta, y termina en su actual realismo analítico con equilibrio de contenido y forma.

Labra no solo movió el interés masivo de los coruñeses, sino que alcanzó en dos brillantísimos actos culturales —coloquio con García Sabell, Albalat, Meléndrez, González Garcés Cebrián, Alvarez Martínez y Mon— la opinión favorable de la intelectualidad gallega, excluido, modestamente, el que firma. El ambiente en torno a la exposición fue tenso, y el eco suscitado, enorme, puesto que se puso de manifiesto a todos los niveles la acusada presencia de Labra en esta parcela de la historia plástica moderna.



José María de Labra contemplando una de sus obras.



efringe ibérica sl.
fábrica de pinturas, tintas y barnices

Avenida de Vigo, 110

Teléfono 852776

Apartado 288

PONTEVEDRA

CALIXTO

RESTAURANTE

Benito Corbal, 8

Teléf. 851208

Más rápido,
mejor y ...
más económico

ARTES GRAFICAS

PORTELA, S. L.

Etiquetas - Estudios cartón - Publicidad impresa

Última inauguración de
nuestros nuevos talleres de cartón
y offset

Michena, 36

Teléf. 852185

PONTEVEDRA

suministros



**MAQUINARIA
Y HERRAMIENTAS**

Andrés Muruais, 12

Teléfono 852698

PONTEVEDRA



TALLERES

José Hermida Maquieira

Avda. de Vigo (Puente Boleta)

Teléfono nº 852309

PONTEVEDRA



CONSTRUCTORA DE MOTORES

PAZO, S. A.

FABRICACION DE MOTORES DIESEL



SANTOS DE MOLLABAO

Teléfonos: 85 19 88
85 16 44

PONTEVEDRA

¡¡TELEFUNKEN!!

Vale para toda la vida

CONCESIONARIO:

Miguel Otero Rodríguez

A. S. Besada, 12

Pontevedra

Tres gallegos nacidos fuera de Galicia:

JUAN PARDO, JULIO IGLESIAS Y RAFAEL DE CORDOVA

Vázquez Añón: el hombre capaz de embellecer a Pifio CALDERON: «PATACO ES EL MEJOR JUGADOR QUE DIO GALICIA»

CALDEIRADA...

Nace hoy esta «caldeirada» en la que todo cabe. Pero, entiéndase por «todo», lo que tenga interés, calidad o, a ser posible, ambas condiciones. Como soy más partidario de decir «esto hemos hecho» que «esto es lo que deseamos hacer», manos a la obra.

JUAN Y JULIO, GALLEGOS

Dentro de la música moderna son las dos figuras más actuales. Uno, **Juan Pardo**. El otro, **Julio Iglesias**. «Anduriña», tema inspirado en Galicia, nació de Juan y **Junior**, dúo todavía. Al separarse ambos, nace otra unión con eufonía muy parecida: Juan y Julio. Juntos han compuesto un par de canciones. Juan Pardo dirigirá las producciones de Julio Iglesias en lo sucesivo.

Y los dos son gallegos hasta la médula. No importa que las circunstancias les hicieran nacer lejos de su tierra de origen y de vocación. Juan Pardo, hijo del contralmirante **Carlos Pardo** —hoy destinado en Málaga—, nació en Mallorca y es ferrolano. En su casa se habla gallego. Juan estudió en El Ferrol del Caudillo sus primeras letras. En cuanto a Julio, nacido en Madrid, es hijo de un ilustre médico coruñés. Y en gallego piensa y siente.

«QUEIMADA»

Lo escucho en la Casa da Troya, en una cena —lamprea y «lacoada»— de la que dis-

Dr. Vázquez Añón.



fruta como nadie la máxima admiradora de Galicia, **Sara Montiel**. Pregunta: «¿Qué es realmente un gallego?» El pintor **Ginés Liébana** le explica: «Un hombre que... si te lo encuentras en una escalera, no sabes si sube o baja.» El aceptar las ironías sobre nosotros es otra cualidad más de los celtas.

GALLEGO DE BUENOS AIRES

Su padre es de Obispo. Su madre de Orense. Nació en Buenos Aires. Allí se acaba de reunir con quince parientes —gallegos todos— el primer bailarín y coreógrafo español de la actualidad, **Rafael de Córdoba**. «Yo —me explica— estoy inscrito en el consulado español de Buenos Aires desde mi nacimiento. He sentido, pensado y hasta comido en gallego toda mi vida. En mi casa se habla gallego, y la comida más «suave» es el

Julio Iglesias y Juan Pardo.



caldiño. Tengo una deuda con Galicia, que pronto saldaré: peregrinar por ella pueblo por pueblo y montar varios bailes gallegos que incluiré en mi repertorio.»

EL QUE «FABRICA BELLEZA»

Marisol, Massiel, Carmen Rojas y docenas de famosos pasaron por las manos mágicas de **Luis Vázquez Añón**, el hombre capaz de hacer «Miss Universo» al mismísimo Pifio. Nació en la Costa de la Muerte. Se dedica a la cirugía estética en Madrid. Su nombre..., siempre en los periódicos. El los rehuye, pero las figuras que pasan por sus manos levantan oleadas de expectación. Ejerce de gallego en el mejor sentido de la palabra. Y nos aclara una duda sobre la

cirugía estética, el arte de modelar seres humanos: «No es solo para embellecer. Es, por ejemplo, válida para mejorar la salud. Los constantes catarros, afomías, etc., pueden tener su secreto en una simple desviación de tabique...»

Vázquez Añón, que aparece con su caballo favorito, es un consumado jinete. Brindó en la Feria de Abril de Sevilla con manzanilla. Eso sí, con un contagioso y delatador acento gallego, naturalmente...

PATACO

Vicente Calderón, presidente del Atlético de Madrid, me lo ha dicho: «Hace bastante tiempo que el jugador del Orense, Pataco, nos pertenece. Creo que es el jugador más importante que ha salido de Galicia... Sí, incluidos los nombres de **Chacho, Suárez, Amancio**.. Nos interesa mucho la cantera gallega. En nuestros juveniles juega otro fenómeno coruñés: **Grela**.» (Curioso y no apto para supersticiosos: Pataco trabajó en una funeraria. ¡Madera, madera!)

«QUEIMADA-2»

Le piden a un gallego que se defina sobre un tema: «¿E ti qué pensas?», le preguntan. Y responde: «Por un lado non sei..., por outro, ¿qué vou a decirche?»

Xian DE ANDRADE

Rafael de Córdoba.



EL BALLET GALLEGO UNA OBRA UNIVERSAL



Catorce años de titánico esfuerzo

«Nuestro espíritu es recio como el tojo, que florece sin que nadie se ocupe de abonarlo.»

Muy pronto, catorce años universal. Este es el Ballet Gallego de Rey de Viana, del que, antes de entrar en Historia, explicaremos sus actuales proyectos. Porque esta agrupación ejemplar, totalmente privada, despierta, cada día del año, con la misma ilusión de las obras que van a comenzarse. Creo que su verdadero éxito consiste no ya en su renovación, sino en su nacimiento en cada una de las singladuras que emprende.

Es Rey de Viana, nervio en su modo de actuar, nervio y fibra en su constitución física, quien dialoga con nosotros:

«El Ballet Gallego figura en el Plan Nacional de Festivales de España 1969, con posibilidad de obtener una programación digna, dada nuestra campaña directa de promoción a las corporaciones, enviándoles la revista recientemente editada por el Ballet. Por el momento contamos, dentro de dicho plan, con las siguientes actuaciones: Zaragoza, 17 y 18 de mayo. Orense, junio. Festivales de Madrid y Barcelona en julio y agosto. Tafalla, en julio. Sevilla, Ceuta y Melilla en agosto y septiembre. Y tenemos, en estudio junto con otras ciudades, la actuación en Vall de Uxó, Santander, San Sebastián, Valencia, Alicante, Jaén, Málaga, etc.»

Y, ya al margen de los Festivales de España, verificarán otras actuaciones. Así como giras artísticas por Francia. Allí, entre otras intervenciones, actuarán como «ballet-estrella» en el Festival Intercelta que se celebrará en Cornualles. Vuelven a Hispanoamérica a últimos de septiembre. Todavía está sin coordinar el itinerario a seguir.

Así mismo, las actividades del Ballet Gallego no se limitarán a las actuaciones en teatros y escenarios al aire libre. Posiblemente figurarán, como protagonistas, en la película «La bella Otero», de ambiente gallego en sus dos terceras partes. Y van a realizar, con destino a TV., dos programas. Uno, dedicado a Lugo. El otro, al Apóstol. Este último será enviado por TVE, al Festival de Dublín, en el cual obtuvo el Ballet Gallego, el año pasado, el tercer premio.

Rey de Viana continúa informándonos:

«En lo que se refiere a nuevas coreografías, estrenaremos «Repinoque na pedra», ballet de los canteros. «Verbas garimosas», obra coreográfica de ambiente medieval. «Cigarrons de Laza», un desfile de modelos del traje regional gallego, a la manera de los desfiles de la alta costura mundial. Y sigo soñando con la esperanza de dar vida inmediata a todos mis sueños... Ahora, para el programa de televisión destinado a Dublín, he descubierto lugares fabulosos, cuajados de obras de arte de los siglos XI y XII. Estoy

loco de contento y borracho de ilusiones... También trabajamos en la ampliación de nuestro fabuloso vestuario. Proyectamos varios documentales para el NODO en color. Seguimos ensayando todos los días, como es nuestra norma... Y el «Muiño de Santiago» de Cereixo dos Cabaleiros, en la Costa de la Muerte, es nuestra sede...»

RECIOS COMO EL TOJO

Nunca tanto un lema se ajustó a lo que pregona, como el que hemos transcrito al comenzar esta crónica y que pertenece al Ballet Gallego. Del que es impulsor, quijotesco paladín, José Manuel Rey de Viana. Rubio, enjuto, celta en todas sus manifestaciones. Sus movimientos, en el escenario, en el ensayo y hasta en su vida privada, pueden compararse a los del aspa de un molino. Apretado en carnes y en flaqueza, por ese come-comes de no tener «acougo».

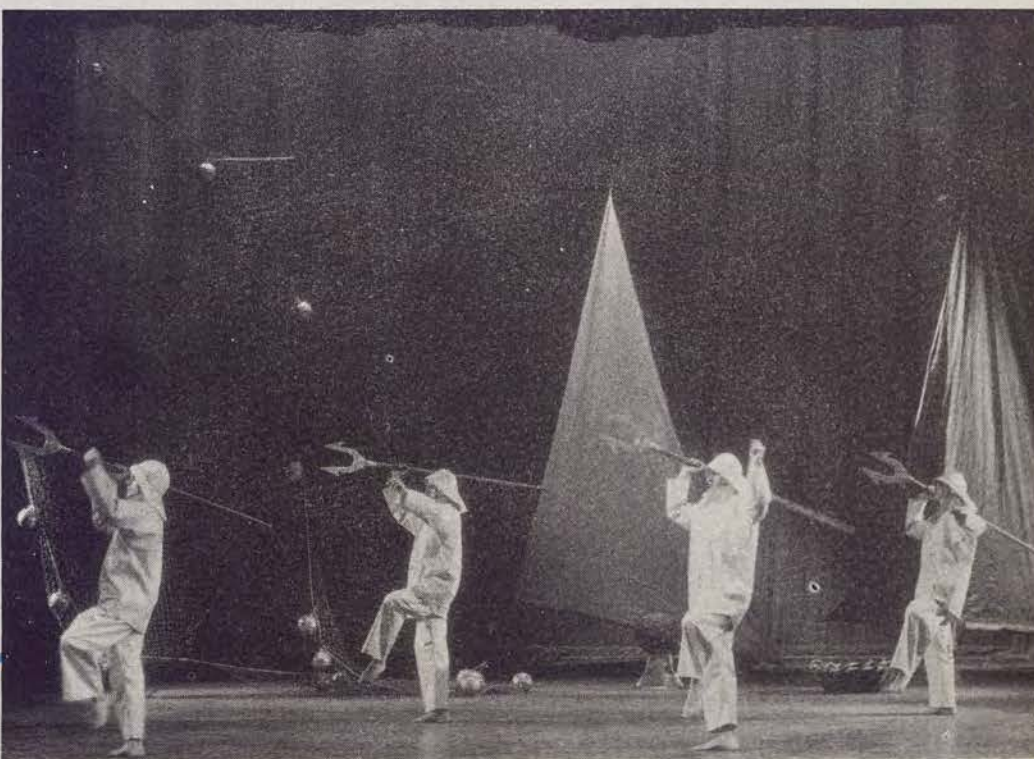
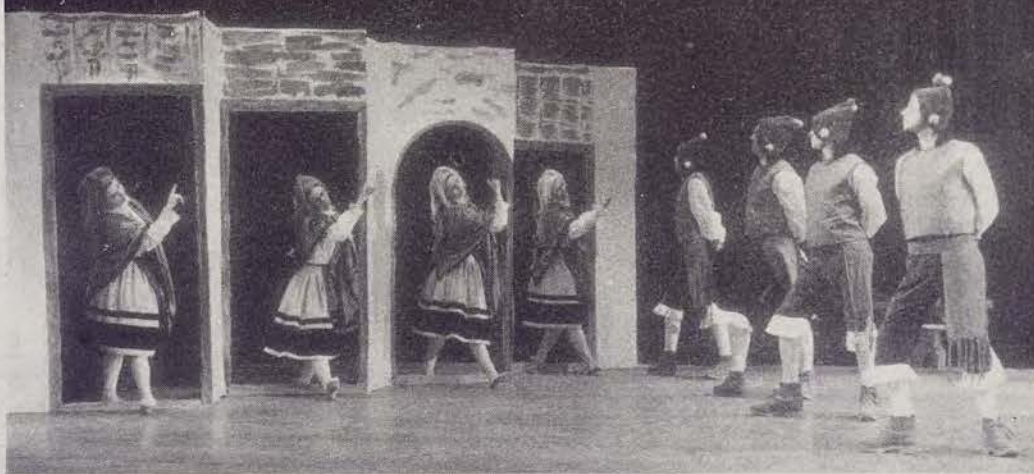
Junto a él, colaborando íntimamente con una obra que al principio fue calificada «de locos», Victoria Canedo, su mujer. Es la maestra de baile del grupo. Santiaguesa de nacimiento, comenzó a bailar con Coros y Danzas. Estas dos personas y unas generaciones de muchachos en los que el Ballet

«LA DANZA ES LA LIBERTAD MISMA», afirma Rey de Viana

Gallego deja impronta, son los que han conseguido, en toda Europa, los mayores galardones. Y, en toda América, llevar no solo el espíritu gallego, sino el español, a millones de emigrados, a millones de nativos que se rindieron a su arte. Así mismo han sido el vivo ejemplo de que al hablar de «ballet español», no hay que referirse, forzosamente, ni identificarlo con el baile flamenco. Cosa esta, error en el que se venía cayendo hasta hace muy poco tiempo. Hasta que la española dejó de ser dueña y señora de nuestra proyección hacia el exterior.

¿Los conoce España? Naturalmente, habrá que responder en sentido afirmativo. Pero no se conocen en la medida de que son acreedores. Porque, junto con el Ballet de Antonio y el de Rafael de Córdova, constituyen el trío de «troupe» que más han españoleado por el mundo. Como una brisa fresca, renovadora, aparecieron primero en el Teatro Español. Más tarde, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. En los festivales de España brillaron con fuerza propia y por sus lamentables ausencias en los principales. ¿Se les ignoraba? ¿Se les ha querido ignorar? Son respuestas que no caben dentro de este reportee-et son incógnitas que así quedan planteadas. ¿Por qué esas ausencias, por qué esa ignorancia de unos hechos fehacientes? Rey de Viana encuentra, siempre, explicación a todo:

«Porque en España la danza se hace más por vanidad que por arte. Nosotros no pedimos ayudas. Por eso, dentro del Ballet Gallego, yo lo soy todo: su creador, su primer bailarín, su coreógrafo, su mecenas, su todo...»



Una
democracia
que recorre
el mundo
bailando

CUATROCIENTAS PERSONAS
DESFILARON POR EL GRUPO.
UN CENTENAR DE COMPONENTES
Y DOCE MILLONES DE
PESETAS EN MATERIAL

400 BAILARINES

Así año tras año. Cuatrocientos bailarines salieron, desde hace catorce años, de la Escuela que en la calle de los Olmos, de La Coruña, tiene Rey de Viana. Todos se han ido marchando porque, el matrimonio en ellas, sus deberes profesionales en ellos, les hacen abandonar, no sin dolor, una tarea en la que han puesto lo mejor de sí mismos. Pero son sustituidos por otros muchachos que llegan con la misma ilusión. Igualmente «amateurs» aunque su disciplina supera a la de los profesionales.

En este momento son cien los componentes del Ballet Gallego. Setenta titulares y los restantes, en formación.

Doce millones de pesetas se han empleado ya en esta gran obra. «Millones que hemos sudado, que hemos ganado con nuestras actuaciones. Todo lo empleo en el Ballet Gallego, del que vivo, porque el Ballet Gallego vive de mí...»

Patrimonio de esta fundación artística es «el más grande vestuario folklórico regional de España y tal vez del mundo». Equipos electrónicos, luminotécnicos, archivo musical y el molino anteriormente citado en el que un día se exhibirá al público curioso y peregrino, todo lo que al Ballet Gallego pertenece.

Lamenta Rey de Viana —pero ya está acostumbrado para no hacer de esta meditación constante queja— que ni organismos oficiales ni privados subvencionen esta gran obra.

«Si así fuese, a la manera que creo becas pagadas por mi bolsillo, podría disponer de un centenar de chicas y muchachos que no pensasen más que en el baile, que viviesen para él. De esa manera, ¿no iban a salir algunas figuras cumbres de la danza? Y, de ellos, tal vez alguno se encontrase dispuesto a continuar mi labor, que, si yo desaparezo, terminará conmigo... Pero, con rabia y modestia, tengo que decir que habrá que esperar a ver si dentro de dos siglos surge otro Rey de Viana dispuesto a la misma tarea, a iguales sacrificios, malos ratos... Y también satisfacciones. La principal es la de encontrarnos en el camino de la obra bien hecha. Para otros ya estaría conseguida. Para mí, que me exijo mucho, no...»

RABIA...

«Sí, empleo la palabra **rabia** porque la siento», me insiste Rey de Viana. «No existe,



en nuestro país, la debida protección al arte. El Renacimiento italiano se conoce por los artistas que ha dado. Pero, con haber sido Roma, Italia, cuna de grandes deportistas, ¿han pasado a la Historia por el nombre de alguno de ellos? Ahora se está desorbitando las cosas y volcando todos los esfuerzos en el deporte. «Haga usted deporte». ¿Quién aconseja, masivamente, que se haga arte? España es conocida por sus artistas. Deportivamente, es un desastre a pesar de todos

los esfuerzos. Ahí están, como prueba, los resultados de las Olimpiadas. Nuestro arte, es evidente, consigue trofeos internacionales, una consideración universal. ¿Por qué no se crea un organismo con iguales medios e igual actividad que la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes? ¿Por qué no nombrar un Juan Antonio Samaranch para el fomento, subvención, protección de las cuestiones artísticas? Si los españoles, en solitario, casi sin ayudas, con críticas

COREOGRAFIA EXALTADORA DE LOS M

exacerbadas, conseguimos lo que estamos logrando en manifestaciones culturales, ¿qué es lo que no lograríamos si se nos equiparase al deporte? Por eso hablo con rabia...»

Se acusó al Ballet Gallego de «clasista». Tal vez porque en sus filas ha militado la «élite» de la sociedad coruñesa en particular y gallega en general. Rey de Viana rechaza, de plano, esta acusación:

«Es un error o una mala fe llamarnos «clasistas». Puedo ofrecer una relación completa de la procedencia de estos chicos, y hay desde dependientes, albañiles, obreros en general, hasta gente de alta sociedad. Dentro de este conjunto no hay clases. Por el contrario, hacemos una labor social no discriminatoria, desde el punto y hora que muchachos procedentes de diversos estratos sociales y de trabajo se unen, se compenetran y se hacen amigos entre sí. Muchas bodas han surgido en nuestras filas... Somos una democracia. Viajamos juntos. Toda la compañía, sin distinción de funciones, se aloja en hoteles de primera clase y utiliza los mejores medios de transporte. Esta es la compensación, junto con recorrer gran parte del mundo, que damos a estos chicos, «amateurs» por su filiación pero equiparables a los más serios profesionales en comportamiento.»

LOS OFICIOS

El Ballet Gallego ha exaltado los más diversos oficios en su coreografía. En él viven viejas dedicaciones a punto de desaparecer. En sus páginas plásticas se rinde homenaje a otros oficios, humildes, desconocidos por las gentes.

«Yo miro los oficios en su esencia. Busco su plasticidad. Cuando un sastre está cosiendo, sus manos y sus pies danzan. Llevan incluso un ritmo. De puntada en puntada hay una medida. La danza está en todas las cosas existentes, en todas las personas que pueblan nuestro mundo. De ahí que la danza sea la expresión artística y humana más universal, más sin fronteras, más comprensible por todos... Danzar es tomar contacto físico con la libertad... La danza es la libertad misma.»

¿Y el folklore? Limitarse a él, en sus puras

Posee el mejor vestuario folklórico regional de España

esencias, podría equivaler a la condena de «localista» a una agrupación como esta, de la que nos ocupamos. Si queremos que nuestras cosas —las cosas de Galicia o de cualquier otra región— se conozcan verdaderamente, hay que darles ese aire universal necesario, sin desnaturalizarlas de lo nuestro. Así logró la universalidad el Ballet Gallego. Rey de Viana opina así:

«No pretendemos, ni nosotros ni nadie, constituimos en los representantes de la danza universal. El coreógrafo debe profundizar en un terreno, no pretender vivir «picando» en todos. No debemos «fabricar espectáculo», que es lo que muchos, hoy en día, se limitan a hacer. Por eso yo no me aparto de mis temas. ¡Si no soy capaz de darles vida a todos los que tengo en mi pensamiento!»

Más tarde, un estudio de esas manifestaciones llamadas «ballet». Que tienen su cabeza visible en el clásico, en el llamado «ballet blanco».

«Con el «ballet blanco» se hicieron obras que los años han convertido en extraordinarias. El mejor ejemplo es «El lago de los cisnes». Así se consigue la más pura expresión de un tema universal. Pero si el tema popular es expresado con la cultura de la danza académica —lo cual es nuestra máxima aspiración—, conseguiremos que el folklore, lo popular y regional, se universalice. Es cuando un gallego, un aragonés, un chino, un soviético, pueden hacer comprender al mundo cómo es su pueblo... Y prescindiendo de la palabra... España necesita, desde hace tiempo, definirse en «ballet». Debería haberse creado ya la gran Escuela de la Danza Española. Reuniendo las ricas expresiones de danza que nuestro país posee, podríamos llegar a presumir del ballet más completo del mundo. Desterraríamos para siempre ese tópico que tanto nos perjudica y que consiste en denominar «danzas de España» únicamente al flamenco. El flamenco es una ex-

presión más, una parte del todo por el que abogo. Y digo flamenco en su expresión digna, pura, no en lo que por el mundo quiere representarnos como «flamenco».

¿Y el Ballet Gallego?

«Muy pronto llevará catorce años hablándole al mundo entero de que su danza es grande en sí misma. Y que representamos la verdadera danza española, porque de ella han partido todas las demás. La farruca, hoy considerada como flamenca, no es más que una marcha de guerra que cantaban los gallegos durante la Reconquista. La castañuela, española cien por cien, es un instrumento celta cuyo empleo estaba permitido únicamente al hombre. Porque los golpes de castañuela expresaban los sentimientos de amor del hombre hacia la mujer. Y por eso era golpeada con el dedo corazón. Y así podríamos hablar de muchas cosas más, sin que ello represente menosprecio para lo mucho, y muy grande, que poseen otras regiones españolas. Pero hay que darle a Dios lo que a Dios pertenece, y a Galicia lo que a Galicia, por derecho, le pertenece. Hasta el actual traje de los toreros nació aquí...»

¿Pretende Rey de Viana galleguizar a España? El toma de nuevo la palabra:

«No, no pretendemos galleguizar a España, pero sí, decirles a nuestros compatriotas que somos hijos de la más vieja y rancia región española. Y que nuestro espíritu lírico existía antes de la unidad de España.»

Decididamente sí: su espíritu es recio como el tojo. Su flor nació sin abono alguno. Pero ha llegado la hora de que no solo Galicia sino España entera se sienta identificada con una de las obras artísticas más universales que nuestro país puede ofrecer hoy en día al mundo entero.

POR ANTONIO D. OLANO

EL ELENCO DEL BALLETO GALLEGO

Se presentó en público en 1955. Tiene su residencia en La Coruña, en la calle de los Olmos 26-3.º, teléfono 22 36 10.

Es su director y coreógrafo, José Manuel Rey de Viana.

Maestra de Baile, Victoria Canedo.

Director de Orquesta, Rodrigo A. de Santiago, actual director de la Banda Municipal de Madrid.

Su cuerpo de baile, titular, está formado por las siguientes bailarinas:

Celia Pagés, Tolas Vidal, Adela Ares, Manu García, Rosa Delgado, Susi Sánchez, Ana Pardo, Paloma Pascual, Bety Sánchez, Virginia Prieto-Puga, Isabel Lens, Berta Uriel, Teresa Sáez, Tere Blanco, Cristina Sánchez-Tembleque, Tina Azpilicueta, Pitusa Iglesias, Elvira Rey, Marisa Entonado y María Jesús Ríos.

Bailarines:

Rey de Viana, Jesús Acuña, José Villar, Eduardo Martínez, José Luis Mayo, Miguel Suárez-Torga, Alberto Moreno, Andrés García, Leopoldo Sánchez-Tembleque, Juan Carlos Rodríguez, Ramón Sánchez, José Ramón Ureta, Jaime Acuña, Francisco Vicente Cubillo, Fernando Santiago Boullón y Francisco Castellanos.

El «cuerpo típico de gaiteros» lo forman: José Liñares, Robustiano Seijas, José Cordelle, Gabriel Matos, José Vázquez, José Temprano, Fernando Alvarez, Dionisio Pena y José María Vilacoba.

Prestan su colaboración José Parga, regidor. Rodolfo Rodríguez, jefe de maquinaria. Benito Díaz, jefe de electricistas. Enrique Somoza, técnico de sonido. Marilita Prieto, sastra. Lolita Ponte, guardarrupas.

El «Ballet Gallego» se subtitula «Ballet histórico español».

MÁS HERMOSOS Y HUMILDES OFICIOS

Suárez y Cia., S. A.

DEPOSITOS DE
CARBONES Y SAL
AL POR MAYOR

AGENTES DEL ACREDITADO CEMENTO
TUDELA - VEGUIN

TEJA PLANA DE ALICANTE DE
E. P. BORJA, LOS ANGELES

CONSIGNACIONES

Casa central:
Felipe Sánchez, 24 - Telegramas SUARESES
Teléfono 10 **MARIN (Vigo)**

TALLERES MECANICOS Y ASTILLEROS "LA CONSTRUCTORA"



TELEFONO 70
MARIN
(PONTEVEDRA)

TIBURCIO S. GONZALEZ S. A.

INSTALACIONES COMPLETAS
PARA FABRICAS DE HARINAS DE
PESCADO, PRENSAS, MOLINOS,
MOLINOS - TRITURADORES, RE-
DUCTORES, PLANTAS DE GISO,
DORIZACION DE GASES, ETC.

Calvo Sotelo, 101

MARIN

JOSE VILLANUEVA

**CONSTRUCTOR
NAVAL**

Telefono 602

MARIN

ceferino nogueira rodriguez

TRANSPORTES COMBINADOS MARITIMO-TERRESTRES • RACIONALIZACION DE OPERACIONES
PORTUARIAS • PALETIZACION DE MERCANCIAS • FOR-FAITS INTERNACIONALES
COORDINACION DE COMERCIO INTERNACIONAL

MARIN (Pontevedra)

Muelle Comercial - Telef. 360 (15 líneas) Telegramas «NOGAR»

DELEGACIONES EN:

MADRID:
General Mola, 103
Teléx. 261 94 36-262 04 69-261 98 29
Teléx. 22790
Telegramas «NOGAR»

SAN SEBASTIAN:
Muelle Comercial
Teléf. 51031
Telegramas «NOGAR»

VIGO:
Plaza de Compostela, 12
Teléf. 21 15 66
Telegramas «NOGAR»

HUELVA:
Avda. de Italia, 37
Teléf. 35 96
Telegramas «NOGAR»

MIGUEL DE LA CIERVA Y SU ESPOSA PROMOTORES DEL TURISMO GALLEGO

«San Vicente do Mar es el nombre de un poblado muy singular enclavado en la zona sur-occidental de la península de El Grove». Así comienza el texto de un bello folleto informativo que Urbanizaciones Marítimas, S. A., hizo editar. En realidad este poblado, enmarcado en la actividad empresarial de Galicia, es, ni más ni menos, la iniciativa llevada a término, un buen ejemplo dentro de una promoción racional del paisaje y el clima de la Galicia del mar y constituye la primera urbanización turística realizada en sus costas, dentro de una consecuente planificación que acordó las directrices del Plan General de Ordenación de la Costa con la iniciativa privada del grupo urbanizador.

Don Miguel de la Cierva preside el Consejo de la entidad realizadora y es, de hecho, el animador incansable de su obra, de la que conviene saber que se financia enteramente con capital gallego. Es sobrino del inventor del autogiro y se halla casado con doña María Victoria Álvarez de Sotomayor, hija de un afamado arquitecto gallego que fue autor del citado Plan de Ordenación de la Costa. Marino de profesión, vivió algunos años en Marín, donde entró en contacto con Galicia. «Sí, empecé a conocer aquello; la familia de mi mujer me hablaba de esta zona. En realidad se partió de unas tierras allí compradas; luego se empezó a pensar en las enormes posibilidades urbanístico-turísticas que poseían por su emplazamiento y se pasó a la planificación y, de ella, al comienzo de la obra en febrero del 68» —declara.

Don Miguel es hombre abierto a la conversación. «Nada de usted, el tú es mejor. ¿Abrimos un Albariño?» Un aire de desvelada cordialidad le ausenta agradablemente todo riesgo de sombra chinesca de negociante. Esta mañana fue a cortar el pelo. «Nada, que empezaba a tener melenas y ya ves... Fui al de siempre, un barbero excelente. Me cobró no sé cuánto, pero más le voy a cobrar yo a él porque le vendí un piso en San Vicente mientras me "pelaba", y así lo tendré allí por los veranos.» Y ahora en su poblado del Grove cortará el pelo uno de los mejores peluqueros madrileños.

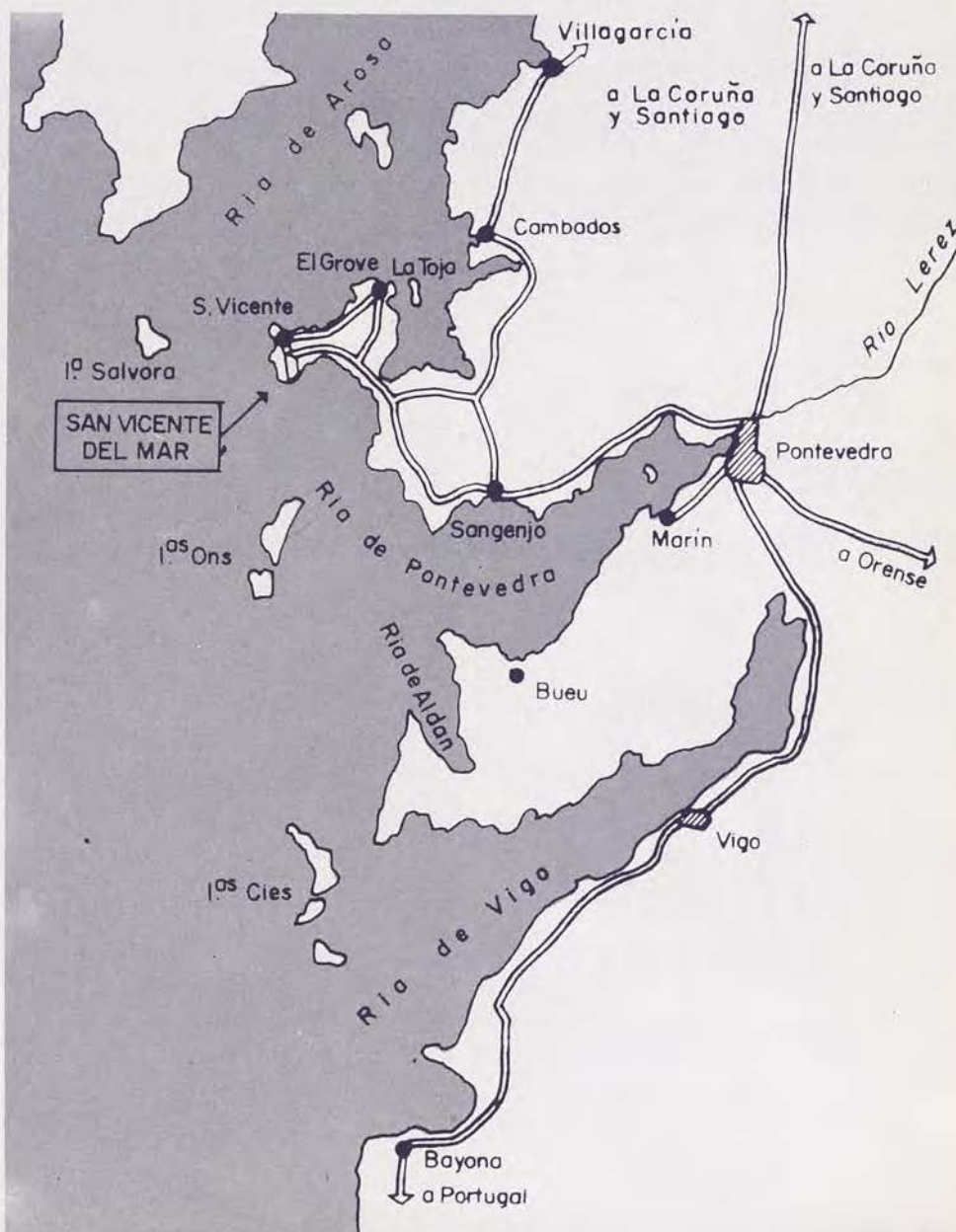
CARACTERÍSTICAS DEL POBLADO

Cuando le pregunto por las características del poblado y cómo la idea se había llevado a cabo, responde:

—Partimos de una base: en Galicia, el clima no es lo que acostumbra a decirse

con la fuerza del tóxico. Se dice que allí el verano no rinde, no hay sol, y no sé cuántas cosas más. Yo lo que digo es que el verano gallego es ideal para las temporadas de descanso, de auténticas vacaciones. Sol en verano lo hace en todas partes. En Madrid, por ejemplo. Y eso de marcharse al Sur a achicharrarse no es, muchas veces, más que demostrar la posesión de un profundo sentido del masoquismo y unas tremendas ganas de ponerlo en práctica. En Galicia el paisaje es, además, maravilloso. Entonces empezamos a darle vueltas varias personas. Nos pusimos de acuerdo en unas cuantas cosas, empezando por estarlo en que de lo que se trataba era de conseguir, al precio que fuera, una urbanización de aquel paraje, bien hecha, y

llevarla adelante en el menor tiempo posible. Varios arquitectos colaboraron con nosotros: Rafael Barrios, Germán Álvarez de Sotomayor, Rafael Olalquiaga, Juan Paradinas, Antonio Armengot, Pablo Pintado y José Bar, y también varios constructores: Rodolfo Lama, José Padín, López Pérez y Núñez Miranda. Se trazaron los planes y llevamos a cabo primero todo el acondicionamiento previo del terreno, de un modo metódico: construcción de pistas, carreteras, alcantarillas, conductos de agua potable, estación purificadora de la misma, etc. A mucha gente, cuando empezó a ver aquello, no le cabía en la cabeza que gastáramos tanta atención en estos trabajos previos. Una urbanización turística parecía que podía prescindir de una ra-



María Victoria Álvarez de Sotomayor habla sobre la necesidad de respetar el paisaje, mientras su marido enciende el habano. (Foto Santiso, Jr.)



Los esposos La Cierva haciendo sus declaraciones a nuestro colaborador Antonio del Eo. (Foto Santiso, Jr.)

**HAN CREADO UN
NUEVO PUEBLO
EN LA PENINSULA
DE
EL GROVE**

**RESPETANDO LA
BELLISIMA
CONFIGURACION
NATURAL DEL
LUGAR**



cionalización en su cometido, lo cual es un error que decidimos no correr. La verdad es que pasamos nuestros apuros, incluidos los económicos, pero seguimos, y, cuando se empezaron a levantar los primeros bloques, la cosa tomó forma e hizo que la gente se interesara por ella. Afluyeron inversiones de capital, procedentes del mismo Grove, de Santiago; la misma gente que trabajaba en las obras compró, en algunos casos, pisos y apartamentos. Porque, en Galicia, estoy convencido, se invierte, si se dan los cauces que faciliten esa inversión. Tuvimos de ello muchos ejemplos.

—Actualmente, ¿cómo está compuesto el complejo?

—De cinco bloques de apartamentos; una plaza de pueblo gallego, con 19 pisos y 13 tiendas comprados casi todos por gente del Grove; seis **bungalows**; 12 parcelas para **chalets**. Todo ello realizado ya. Y a punto de terminar, un Club Náutico, un puerto deportivo y una piscina con agua climatizada.

—¿Piensan extender los límites actuales de la urbanización?

—Para el año próximo, terminaremos toda la construcción que nos falta y comenzaremos dos nuevas urbanizaciones que son extensión de la iniciada y que cada una reúne casi el doble de superficie que ésta.

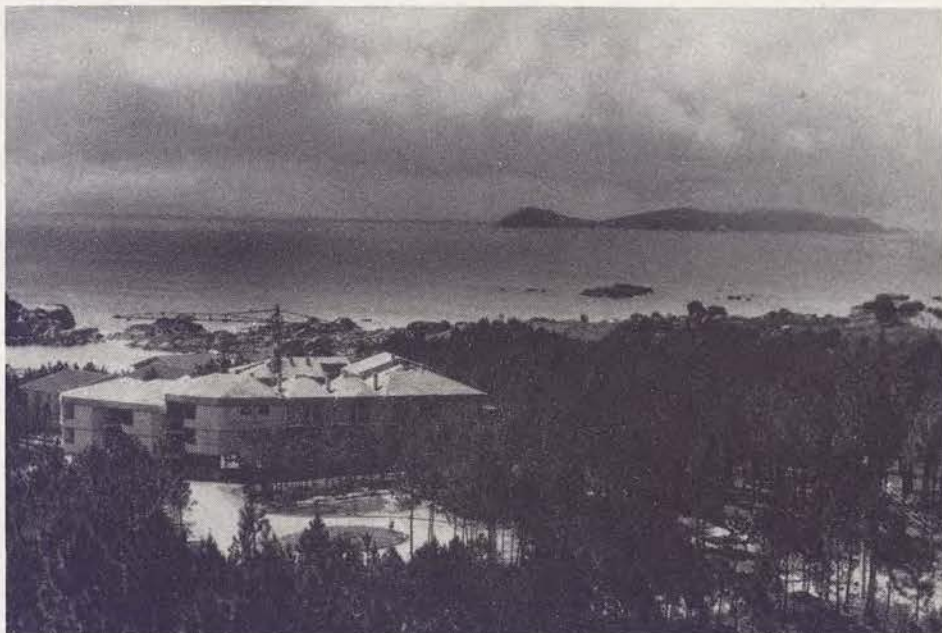
En la pared de la sala hay un cuadro de don Fernando Alvarez de Sotomayor. También otro de Vaquero Turcios. Sotomayor era tío abuelo de la esposa del señor La Cierva, y ella opina también sobre las urbanizaciones turísticas.

—Todo esto lo veíamos como un deseo desde hacía tiempo. Las urbanizaciones, pensadas, planificadas, son muy necesarias. Es inadmisibles levantar edificaciones que no respeten la configuración natural del lugar en que se emplacen. Las alturas, las distancias al mar, deben tener un límite máximo que las haga racionales. Debe huírse de la edificación de «monstruos» que todo lo afean.

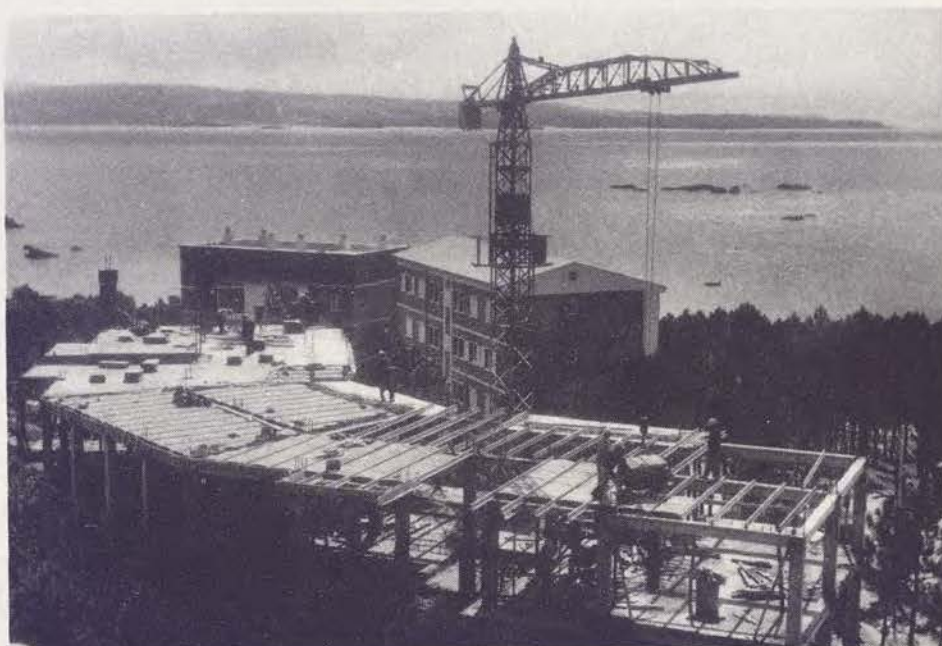
—¿Colaboraron con ustedes organismos o entidades oficiales?

—La Caja de Ahorros de Pontevedra nos prestó siempre una valiosa colaboración, y de igual modo lo hizo el gobernador civil de aquella provincia, por ejemplo.

Serían muchos otros aspectos de la primera urbanización turística los que se podrían tratar con esta simpática pareja de promotores del turismo gallego. Pero, pasa lo que siempre pasa: el tiempo. Y la máquina de Santiso, que, de tanto «disparar», se recalentó y acaba de hacer explosión con algún riesgo para los encuadrados. Por otra parte, más que mil palabras sobre San Vicente do Mar, vale una visita al mismo.



El Pueblo Gallego visto desde un apartamento de la urbanización. Al fondo, las islas Cíes. En primer término, Ons y Oncela.



Ensenada de La Lanzada, desde la urbanización.



Muelle deportivo y Club Náutico, en construcción.

Por ANTONIO DEL EO

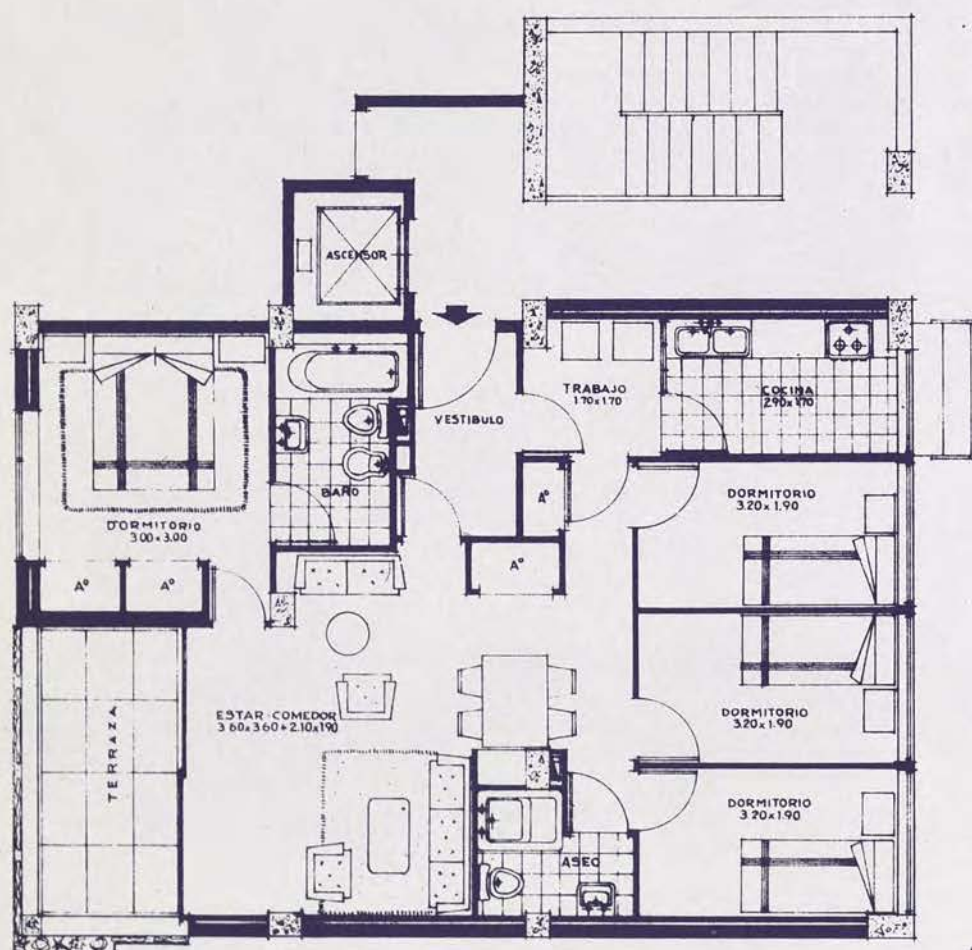
SANGENJO

le espera
en el
próximo verano



Frente al mar, en la misma playa, se alza el Edificio RIASOL, con los más bellos y cómodos apartamentos que existen en la Ría de Pontevedra (foto del proyecto a la izquierda). Estado actual de la construcción del Edificio RIASOL (foto de la derecha).

Compre un apartamento en el edificio RIASOL, el mejor situado y con mayores comodidades de toda la zona



Para informes:

APARTAMENTOS
RIASOL

SANGENJO
(Pontevedra)

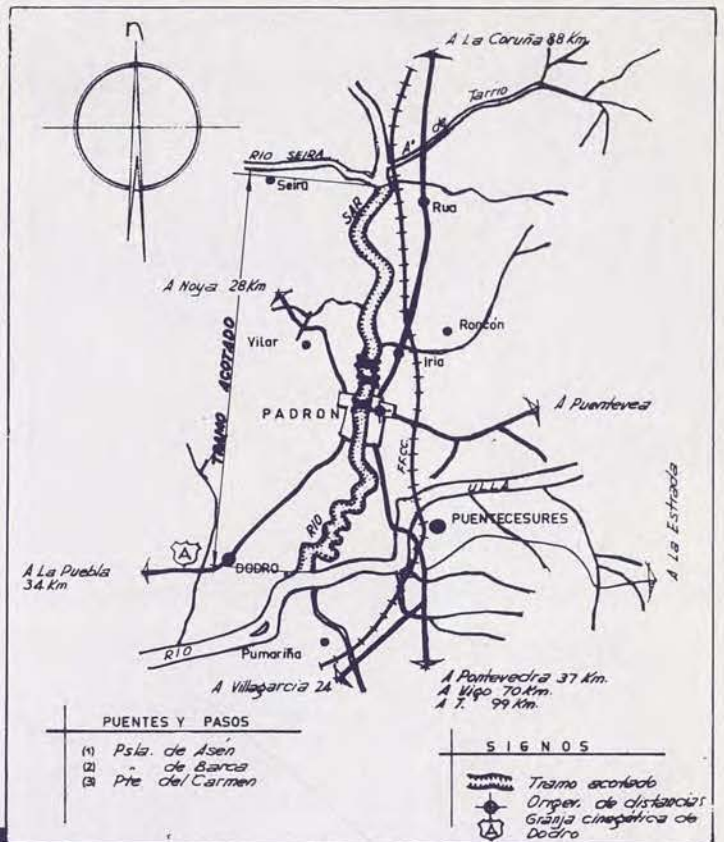
SUPERFICIE APROXIMADA DEL APARTAMENTO

98.62 m²

PARAISOS PARA EL PESCADOR DEPORTIVO

Los cotos salmoneros del Ulla y el coto truchero del Sar

Por MURGADAN



La tierra de Iria, o comarca padroneses, cruzada por el río Sar, así como por el río Ulla, con el que ninguno puede parangonarse «como no sea el padre Miño», ofrece grandes alicientes a los aficionados a la pesca fluvial, extremo que, precisamente, pretendemos demostrar con este reportaje.

EL COTO TRUCHERO

Ante todo, cuenta con un estupendo coto truchero, organizado por la Segunda Región de Pesca Continental, con sede en Pontevedra, el año 1965, en que empezó a funcionar. Con él se quiso disponer de una especie de reserva para el caso de que la riqueza piscícola de la zona se viese amenazada por la construcción de los saltos que Moncabril proyectaba situar a lo largo del Ulla.

Dicho coto tiene su origen a la altura de Pazos y se extiende hasta la desembocadura del Sar, en Puenteveses; pero el mejor tramo, especialmente a principios de temporada, es el que po-

demus denominar urbano, pues abarca desde la esquina de la finca de los señores de Cabo, casi al lado de la iglesia parroquial padroneses, al matadero municipal. Es decir, el paseo del Espolón es un punto ideal para el deportista, a cuyo respecto bastará indicar que, solamente el primer día de la actual temporada, se capturaron más de cien kilos de trucha, por un total de cincuenta pescadores de la localidad, alrededores y Santiago. Al acercarse la estación veraniega y durante la misma, es aconseja-

ble el trayecto que va desde el matadero a la desembocadura.

En este coto se soltaron veinte mil alevines de trucha común los años 65, 66 y 67, y para pescar en él se despacharon 429 permisos el año 1968; también se llevaron a cabo trabajos de limpieza en las márgenes y se acondicionaron diversos puestos de pesca para favorecer un cómodo lanzamiento.

LOS RIOS DE ROIS

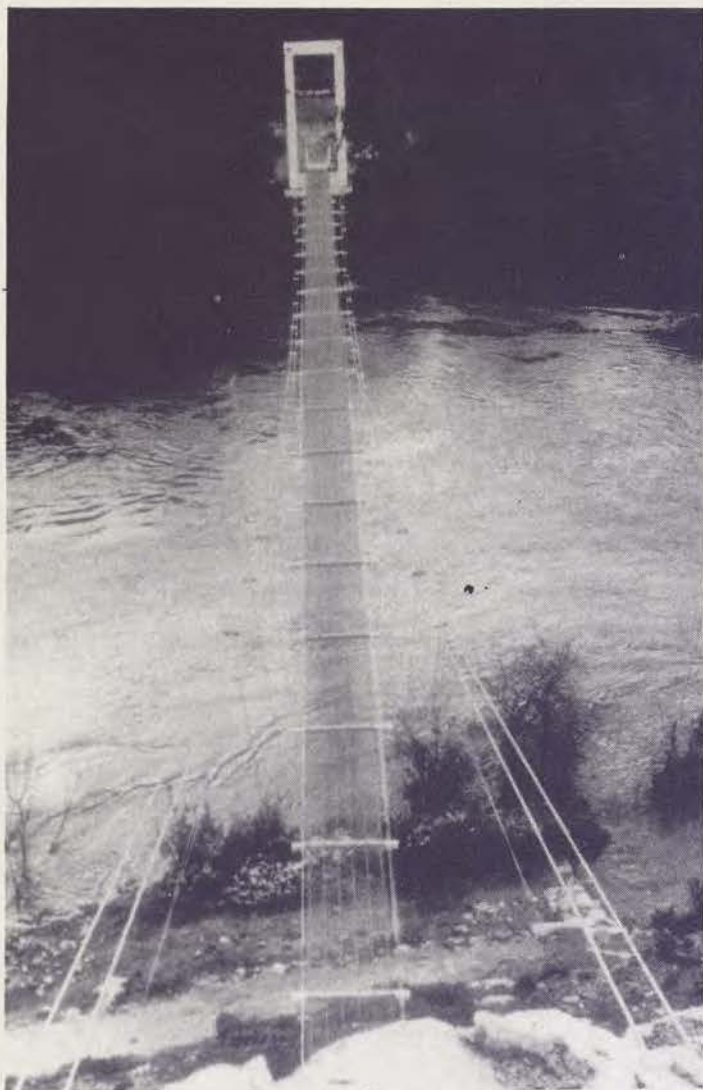
Pero si por aquí no pican, usted no debe desa-

nimarse, pues aún cuenta con más oportunidades. Puede, por ejemplo, dirigirse a Rois, que está solamente a tres kilómetros de distancia y, una vez llegado allí, tome por la carretera de Urdilce, recientemente arreglada. A unos cinco kilómetros del cruce se topará con el río Liñares, que es de corriente rápida y clara. Pero también puede optar por el río de Rois, que está siguiendo por la carretera de Noya, poco después de la iglesia. Pare usted en el puente que encontrará en seguida.

Estos dos afluentes del Sar producen un tipo de trucha muy suculento. Lo que pasa es que están muy esquilados, no sólo por la gran afluencia de deportistas que registran, sino también —lo que es peor— por la plaga de infractores. Un dato será bastante ilustrativo: según nuestras noticias, dignas de todo crédito, a mediados del pasado marzo, de estas corrientes habían sido extraídos más de doscientos ejemplares de un peso superior al kilo y medio, con las agravantes de francada y



Pescadores afortunados.



Puente colgante sobre el Ulla, en el coto salmonero de Couso.

nocturnidad. Y es muy difícil poner fin al abuso si se piensa que hay un solo vigilante para cada doscientos kilómetros de río.

COTOS SALMONEROS DEL ULLA

Despreciemos un riachuelo que hay en Dodro, de escasa producción, y vayamos ahora hacia las márgenes del lento, ancho y majestuoso Ulla. De sus aguas puede lograrse algún buen ejemplar de trucha —no cantidad—, así como reos y sabelas o «zambrecas», estas últimas durante la primavera. Pero la especialidad del Ulla son los salmones.

La carretera que va a Puentevea se encuentra en bastante mal estado. Pero usted mete una marcha corta, y el coche irá salvando los baches, sin excesivos sufrimientos. A su espalda ha quedado Herbón, tierra de pimien-

el Lapido está el primer refugio y un buen aparcamiento.

Sigamos adelante. Carcacia, la aldea en que nació Macías «o Namorado», según aseguran los eruditos. Poco después se toma un ramal a la derecha y se presenta al viajero el refugio de Sinde, desde el que se divisa un panorama bellissimo. Abajo, a la orilla del río, el pescador cuenta con senderos, puestos de lanzado y una pasarela para salvar un afluente.

COUSO Y XIMONDE

Dos kilómetros más y, por una pista asfaltada, se alcanza el coto de Couso, con un precioso refugio, en medio de una zona ajardinada. Una auténtica maravilla paisajística. Un formidable puente colgante, de 91 metros de luz, poco apto para los que padezcan de vértigo, permite acceder a la otra orilla. Ni que decir tiene que aquí hay también puestos de lanzado y senderos.

Couso ya pertenece al municipio de La Estrada, lo mismo que Ximonde. Con todo, este último coto sólo dista de Paçrón 25 kilómetros y lo mismo

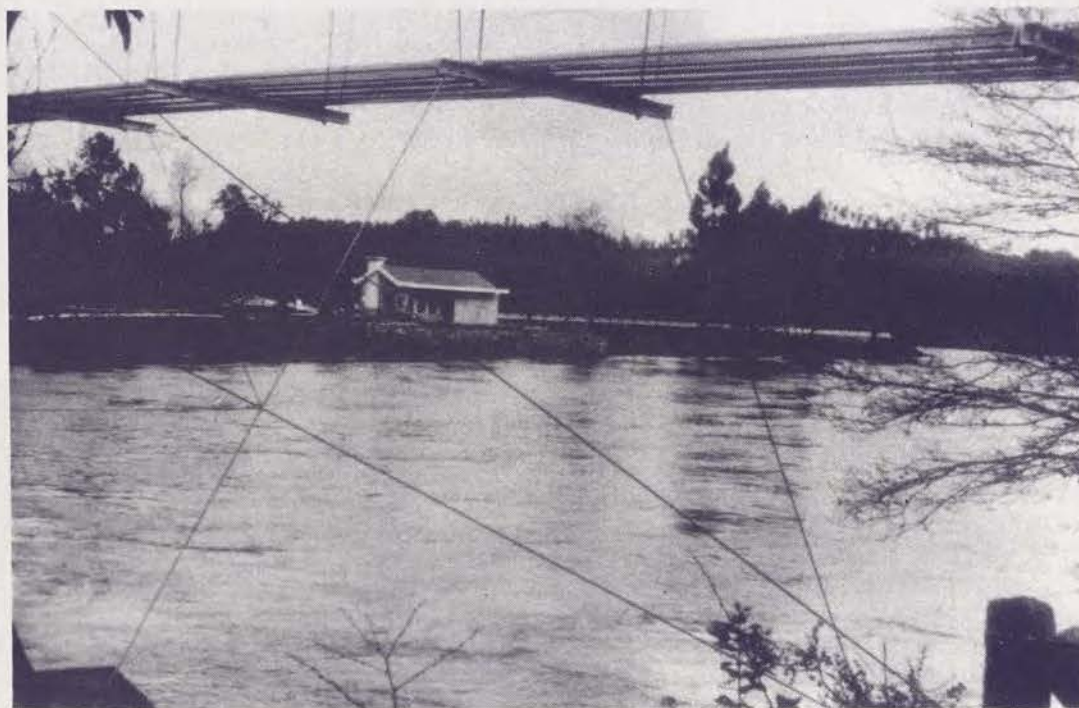
que el anterior vale la pena de ser visitado por todo aquél que tenga afición a los bonitos parajes, aunque no haya manejado una caña de pescar en su vida. Ximonde, además de un camino de acceso, dispone de un formidable refugio, embarcadero, escala salmonera y sus correspondientes puestos.

Y si usted quiere seguir remontando la corriente, puede llegarse hasta Puente Ledesma —con camino y refugio— o a San Justo, en donde asimismo hay un refugio.

CIFRAS Y QUEJA

Que estos cotos gozan de gran preferencia puede acreditarse por las siguientes cifras: en la temporada última se despacharon 576 permisos para Ximonde, 453 para Couso y 418 para Sinde. Las repoblaciones efectuadas fueron de 8.500 salmones de diez centímetros el año 68 y de 10.000 en el presente. ¿Y de capturas, qué?, se preguntarán ustedes. Pues bien, en el año pasado se extrajeron 43 salmones en Sinde, 28 en Couso, 84 en Ximonde y cinco en zona libre. No está mal, ¿verdad?

Y no hemos de terminar sin recoger una queja



Bajo el puente colgante, al otro lado del Ulla, el precioso refugio de Couso.

LA DECADENCIA DEL CALDO

Me imagino que el invento del caldo debe de atribuirse a los primeros pobladores de la tierra gallega. Es muy posible que, en alguna etapa, escasease la caza, circunstancia que espolearía a la búsqueda de otros alimentos. Entonces, alguien, quizá Breogán, en una olla de agua puesta al fuego, agregó judías silvestres, sal, verduras y un trocito de unto de jabalí, pudiendo comprobar, después de hervir la mezcla, que el resultado era bastante aceptable.

Porque, señores, según la máxima autoridad en estas materias, el ilustre don Manuel María Puga y Parga, más conocido por «Picadillo», en la composición del auténtico caldo gallego no entran más que los ingredientes reseñados, a los que se añadieron las patatas, finamente picadas, con posterioridad al descubrimiento de América, naturalmente. Todo lo demás que ingrese en la olla, como la gallina, la cacheira, el lacón, los huesos salados y los chorizos, representa, por mentira que parezca, una sofisticación del más primitivo manjar de nuestros medios rurales, a tenor de la ortodoxia culinaria enxebre. Ni que decir tiene que un caldo, con dichos aditamentos, es capaz de resucitar a un muerto; pero, en tal caso, son los «accesorios» los que pasan a ocupar un primer plano de interés, como se deduce de aquella frase —ideada, sin duda, por un filósofo cuchipandescó— según la cual «cando te leven a comer e che den bo caldo, deixa o caldo».

A la cabeza del progreso van aquellas naciones en las que la dieta de sus ciudadanos es predominantemente proteínica, dato que también se observa en el mundo animal, pues son especies dominantes las depredadoras de otros animales vivos, en tanto que las hervíboras aceptan pasivamente su destino y, a lo sumo, encomiendan su defensa a la carrera, a la ocultación mimética o a una prolifera multiplicación de sus individuos. Trayendo estas consideraciones a nuestro caso, es fácil descubrir que, mientras Galicia no poseyó más que «fábricas de hacer caldo» —como Castelaio llamó a las chimeneas humeantes de nuestros burgos— el papel que desempeñamos se limitó al de elaborar hombres para ir a trabajar a los países del filete, siendo sintomático, a este respecto, que la primera y masiva emigración galaica se canalizase en dirección a la Argentina, república que produce la mayor cantidad de carne del planeta. Y si bien es cierto que actualmente se advierte una marcada preferencia por el área teutónica, hay que achacarlo al hecho de que nuestras gentes, ahítas ya del asado campero, han enfocado sus gustos hacia las carnes condimentadas, que tienen su máxima expresión en la salchicha centroeuropea. En uno y otro caso, el caldo elemental ha sido el causante de la diáspora.

Desde luego, durante siglos fue nuestro alimento básico. Y aun tratándose de algo tan pobre en principios energéticos, algo que parece asequeable al bolsillo más depauperado, lo cierto es que, en muchas ocasiones, aún brillaba por su ausencia en la mesa de los modestos hogares aldeanos. Ilustra bien lo que decimos aquella composición de Rosalía, «Miña casaña, meu lar»..., en la que, una anciana, a su regreso de Santiago y después de mucho hurgar entre sus míseros enseres, localiza en la artesana un puñado de «fariña munda» y un trozo de «unto vello». Con un ochavo que halla casualmente en la ceniza de lar, adquiere sal y con esto y unas verduras que recoge en su huerto, compone un caldo que «le supo a gloria». Claro, no hay nada como el hambre para condimentar un plato.

Realmente era muy triste; pero lo cierto es que no siempre se disponía de una «curca» de caldo para reconfortar el ánimo después de cualquier ruda faena. De ahí que alimento tan parvo llegase incluso a merecer, en el lenguaje popular, el mimo del diminutivo y se le llamase «caldiño» como queriendo conjurar, por mor de la ternura, la tremenda eventualidad de su falta.

Por fortuna, un considerable aumento en el nivel económico eliminó, casi totalmente, el antasma de esta infravida que venía padeciendo Galicia. Galicia, aunque no con la rapidez que todos deseamos, se va industrializando y, en consecuencia, vamos pasando de las verduras y el unto al bisté, lo que nos permite acometer nuevas y dinámicas empresas, sin necesidad de trasladarnos al extranjero para proveernos de proteínas, lo cual es de celebrar.

Tengo la sospecha de que, hoy, la vieja a que aludía la primera lírica gallega, al volver a su casa —luego de un cómodo viaje en algún coche de línea—, habría de disponer, para su cena, de un buen trozo de pollo, aunque fuese de granja, y de una pescadilla congelada. Y si le apeteciese un caldo, para principio, ¡qué berzas ni qué unto ni qué gaitas!... Con disolver el contenido de un sobre en agua hirviendo...

Máximo SAR



Coto de Sinde



Refugio de Sinde

que nos formularon algunos pescadores. Se refiere a que el funcionamiento de las turbinas de Portodemouros aporta al Ulla un caudal extra que eleva el nivel del agua y facilita la subida de los salmones, que ya no son detenidos por las presas. A esto sólo podemos decir que los responsables de la Segunda Región de Pesca Continental están al habla con Moncabril para ver de compaginar los encontrados intereses.

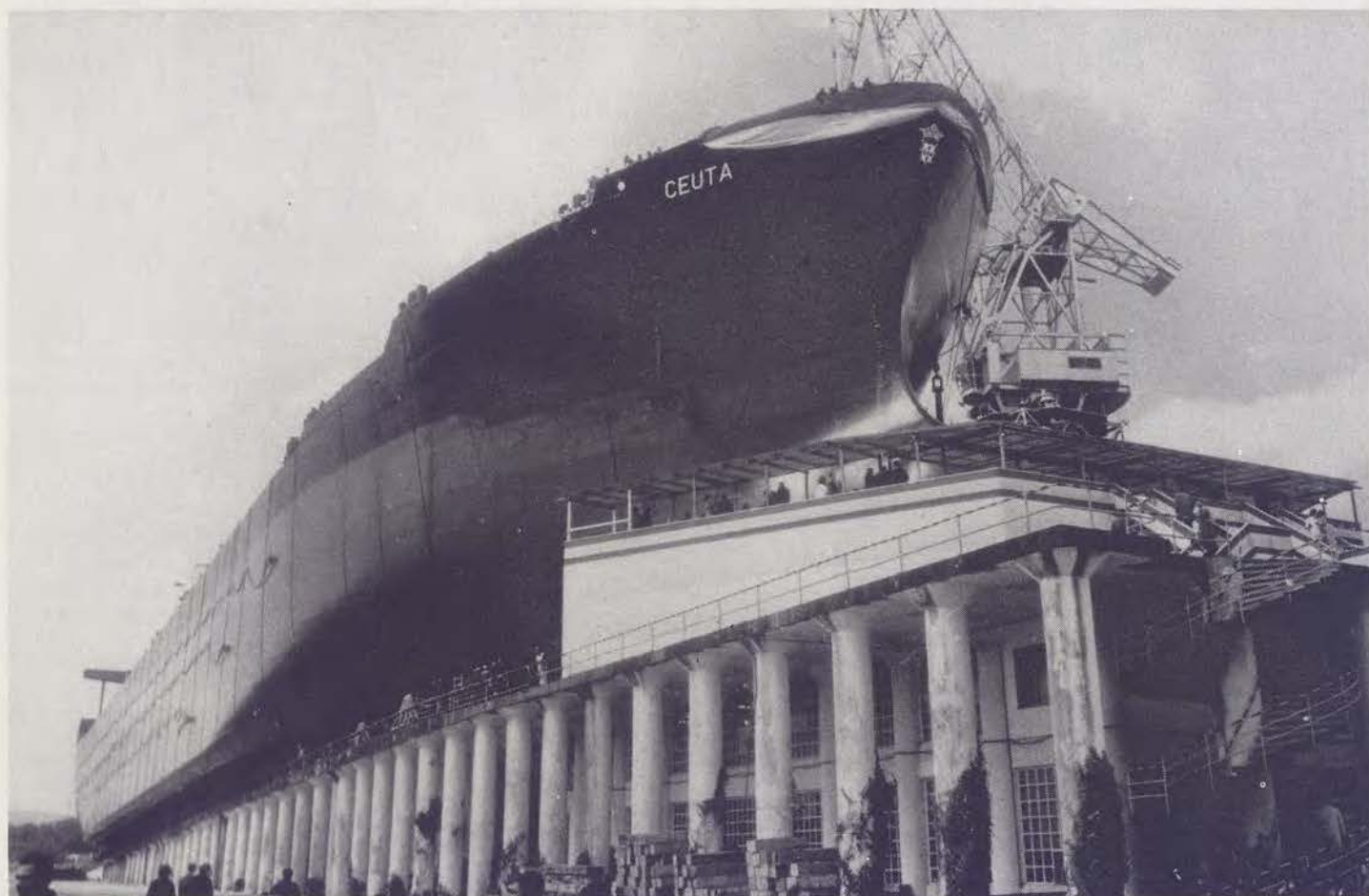
SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA

La Sociedad de Caza y Pesca de Padrón pasó por

una serie de alternativas. Hace unos cuatro años que se extinguió, después de un período de ocho o diez de vida. ¿Causas?... Ocurría que los socios no abonaban sus cuotas, y si se fue sosteniendo, se debió al importe de los informes para licencias de caza. Pero, suprimido este requisito, hubo que disolver la Sociedad, de la que fue presidente, durante esta última etapa, don Eduardo Cancela y, honorario, don José María Rivero de Aguilar. Hoy, los pescadores padroneses están afiliados a la Sociedad de Santiago.

Nota.—La realización de este reportaje ha sido posible gracias a los informes y material que nos ha suministrado amablemente don Francisco Vélez Soto, jefe de la Segunda Región de Pesca Continental y Caza, y a las noticias que recogimos del gran pescador padronés don Angel González Lapido.

GALICIA COMO EMPRESA



La grada de Astano, la víspera de ser botado el petrolero «Ceuta». (Foto Paadín.)

ADIOS A UN BANCO

Iniciamos esta sección dedicada al mundo empresarial gallego, registrando una baja en el censo de nuestras escasas empresas. Este es el caso del Banco de La Coruña, absorbido por el de Bilbao. De ello hemos informado puntual y ampliamente a nuestros lectores.

Pero queremos añadir hoy algunos datos.

El progreso de transformación del Banco de La Coruña en parte del Banco de Bilbao se viene incubando desde tiempo atrás. La participación de la entidad vizcaína en la coruñesa era del 59,43 por 100. De aquí la facilidad con que el Banco bilbaíno absorbió al de La Coruña, acuerdo tomado en Bilbao el día 29 de marzo con ocasión de la Junta General de accionistas. Conjuntamente con el Banco coruñés pasan a formar parte del bilbaíno el Asturiano y el Castellano, en los cuales par-

ticipaba el Banco de Bilbao en el 53,76 y 58,94 por 100, respectivamente.

He aquí cómo queda el Banco de Bilbao: se hallará presente en 238 plazas, con 380 oficinas abiertas al público. El Banco coruñés aporta 48 plazas.

En suma, a la emigración ya tradicional de nuestros trabajadores y técnicos hay que añadir ahora la de una de las más importantes entidades bancarias con que contaba Galicia. A través de la misma se irá, además, una importante dosis del ahorro gallego. Salvo que los gallegos dispongan lo contrario. Malo, muy malo todo esto.

CHACINERA MONFORTINA

Chacinera Monfortina es una empresa gallega radicada en Monforte de Lemos, que vino desempeñando un importante papel dentro de las industrias ganaderas gallegas. Puede ser considerada como una de las más importantes

en su ramo concreto de actividad. No obstante, a pesar de todo su prestigio, como consecuencia de defectuosa comercialización se ha visto en la necesidad de apelar a un expediente de crisis mediante el cual puso en la calle a 102 de los 153 trabajadores de su plantilla.

PETROLEROS DE 350.000 TM.

Como todo el mundo sabe, El Ferrol es la primera ciudad industrial de Galicia en el ramo de la construcción naval. Sus problemas y alegrías van, por lo tanto, identificados con las vicisitudes por que atraviesa este sector de la actividad empresarial gallega.

Pues bien, precisamente en los astilleros de Astano se acaba de registrar una buena nueva: la contratación de tres petroleros de 350.000 toneladas —dimensión fabulosa— para una importante firma de los Estados Unidos. El Ferrol está, pues, de doble enhora-

buena: la posibilidad de una gran actividad en una de sus empresas clave y el batir un nuevo récord en la construcción naval española. Esto unido a otros encargos que tienen estos mismos astilleros garantiza el mantenimiento del ritmo de actividad a un plazo relativamente largo.

BOTADURA EN BAZAN

También en El Ferrol, aunque en este caso sea en los astilleros de Bazán, se acaba de batir otro récord de la construcción naval española: la botadura del buque más veloz construido en astilleros de nuestra nación. Se trata del carguero «Litija» con destino a Yugoslavia.

Entre las características más importantes de este buque se hallan las siguientes: eslora 150 metros, manga 20, puntal 11,70, calado a plena carga 8,10, velocidad a plena carga 18 nudos, potencia 9.000 BHP, peso muerto 9.300 toneladas.

INAUGURACION DE COMPLESA

Para el mes de junio está prevista la inauguración de CompleSA. Esta empresa puede contribuir a solucionar el problema lechero, pues está previsto que consuma unos 200.000 litros de leche, si bien su capacidad total no será alcanzada hasta que no pase algún tiempo.

FABRICA DE ARMAS DE LA CORUÑA

La Fábrica de Armas de La Coruña, con tanta tradición e importancia dentro de la actividad empresarial coruñesa, parece ser que tiene problemas de cierta importancia. El más importante de ellos consiste en la crisis de su producción, lo que al parecer intenta resolverse mediante una reconversión total o parcial de su actividad. Todo esto no es más que un proyecto que parece ser que está en estudio, pero sin solución real todavía.

LA ATENCION AL CLIENTE

Con frecuencia se puede ver en la Prensa gallega un

simpático personajillo, que elevando su sombrero dice cosas como esta: «Rogamos disculpen por las molestias que pueda ocasionar el corte de suministro de energía eléctrica que, por trabajos de reparación y reforma, nos veremos obligados a efectuar...» Tal personajillo, de nacionalidad extranjera, se llama «Redy Kilovatio». De él deberían copiar otras empresas y muchos de los funcionarios que se hallan tras las innumerables ventanillas que pueblan el país.

BANCO DEL NOROESTE

Recientemente el Banco del Noroeste abrió una sucursal en Oviedo. Con ello este Banco de tanto arraigo gallego amplía su radio de acción a la vecina región asturiana. El Banco del Noroeste está desarrollando una importante labor en el progreso económico de la zona Noroeste de España. Para ello participa en una serie de empresas, realiza créditos a muchas otras, lleva a cabo importantes investigaciones acerca de las posibilidades económicas de esta zona, crea nuevas empresas, realiza funciones de

asesoramiento a través de otras en las que también participa, etc.

EL BANCO CENTRAL EN VIGO

A mediados de abril fueron inauguradas en Vigo unas nuevas oficinas del Banco Central. Con este motivo estuvo en la ciudad olívica el presidente del Consejo de Administración de esta entidad bancaria, don Ignacio Villalonga Villalba, quien dijo que «Vigo tiene una capacidad inversora superior a sus medios, que son considerables». Esto no nos puede extrañar al tener en cuenta que Vigo es hoy la primera ciudad industrial de Galicia, y acaso la primera y única ciudad de activo del país gallego. Lo deseable, lo que constituye una meta para Galicia, es que todas las ciudades y pueblos de la región se conviertan también en zonas de activo y no como hasta ahora, en que Galicia es una reserva de ahorro y oportunidades económicas sin aprovechar.

AMPLIACION DE CITROEN

En su visita al Salón Internacional del Automóvil de Barcelona, el presidente de la Citroën, M. A. Sarre, habló de los planes de ampliación de la factoría Citroën en Vigo, así como de la posibilidad de un acuerdo con el Gobierno español para establecer una nueva factoría en otro lugar de España, aún no fijado. Informó que diariamente sale de Vigo un cargamento de piezas con destino a París, exportándose también a Portugal y Argentina. La exportación supone un 10 por 100 del promedio de las ventas de Citroën Hispania.

JUNTA DE FRIGSA

Se celebró en Lugo la Junta General de Accionistas de Frigsa, una de las industrias ganaderas más importantes de Europa. Según el informe presentado acerca de la actividad desplegada durante 1968, la adquisición de materias primas alcanzó 600 millones de pesetas y los productos obtenidos 32 millones de kilogramos. Están previstas las siguientes ampliaciones: planta de producción de colas y gelatinas y nuevas naves para despiece e industrialización. El dividendo a repartir es del 6 por 100.

POCOMACO, S. A.

Va a ser montado en Measoiro, a tres kilómetros de La Coruña, el Polígono Comercial de Almacenistas Mayoristas, S. A. (POCOMACO S.A.). Con ello se intenta la descongestión de la ciudad, en lo que se refiere a almacenes mayoristas.

Dentro de este polígono serán montadas unas galerías de exposición de productos, con posibilidad de venta directa. También será instalado un hotel de segunda, para posibilitar el alojamiento de transportistas. Contará, asimismo, con una estación de ferrocarril.

Los trabajos de exportación y explanación están presupuestados en unos 220 millones de pesetas y darán comienzo el próximo verano, poco más o menos.

Entre los accionistas de esta nueva sociedad se hallan don Emilio Fernández, don Aurelio Ruenes, don Angel Torres de La Riva, el señor Riego y otros.

León VILACHA

BANCO PASTOR

Casa fundada en 1776

Capital suscrito y desemb. ... 750.000.000,— Ptas.
Fondos de reservas 1.979.662.873,36 "

Casa central: LA CORUÑA
Teléfonos: 22 41 00 al 22 41 03 y 22 66 00 al 22 66 03

MADRID, LUGO, ORENSE, PONTEVEDRA, VIGO, EL FERROL DEL CAUDILLO, SANTIAGO DE COMPOSTELA y otras 69 sucursales en Galicia.

Agencias urbanas:

LA CORUÑA: Cuatro Caminos.
LA CORUÑA: Ronda de Outeiro, 38 y 39 (barrio de los Mallos).
LA CORUÑA: Puente del Pasaje.
MADRID: Francisco Silvela, 46.
MADRID: Paseo de las Delicias, 87.
MADRID: Mejía Lequerica, 17.
MADRID: Plaza de Pradillo, 2.
VIGO: Las Traviesas.
ORENSE: Avenida de Santiago, 5.
PONTEVEDRA: Loureiro Crespo, 19.
PONTEVEDRA: Avenida de La Coruña (El Burgo).
MONFORTE: Estación.

Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.594.



Domicilio social: Durán Lóriga. «EDIFICIO GALICIA»
LA CORUÑA

Sucursales y Agencias en toda España

HISTORIAL DEPORTIVO DE LOS CLUBS GALLEGOS

HOY



EL PONTEVEDRA CLUB DE FÚTBOL

LO DE
«HAY QUE ROELO»
SE POPULARIZO
EN
TODA ESPAÑA

QUINCE TEMPORADAS EN TERCERA DIVISION, CUATRO EN SEGUNDA Y CINCO EN PRIMERA

Pontevedra fue una de las ciudades donde más pronto prendió la afición por el naciente deporte del balón redondo. Como consecuencia de la fusión del Eiriña y el Alfonso, se fundó el Pontevedra Club de Fútbol, el 16 de octubre de 1941. Recogía así el formidable auge de sus antecesores.

Con gran éxito inició su nueva vida deportiva, proclamándose campeón gallego de aficionados, título conseguido también en la

temporada siguiente. En 1943-44 juega en Tercera División, en el primer grupo, clasificándose el segundo. En la de 1946-47, obtiene el campeonato de su grupo.

SU PRIMERA DIRECTIVA

Su primer presidente y activo fundador fue don Fernando Ponte, sucediéndole en el puesto,

don Manuel García Lastra. Como secretario, don Argimiro Rivas. Vicepresidentes, jefes de ponencia, don Rafael Lenard, don Antonio Puig, don Ramón López Arca y don Luis Pérez Pantón. Vicesecretario, don Francisco López de Vallina. Tesorero, don Benito Braga Valle. Contador, don José Canzuela. Vocales asesores, los señores Valenzuela, Mariño, Fontañña, Malvar, Sabell, Trallero, Pampín, Sáez, Cochón, Mercadillo, Pérez Crespo y Covelo.

El Atlético de Pontevedra, en el año 1919. Entre sus equipiers figura en el centro, con los brazos apoyados sobre las espaldas de dos compañeros, Luis Casas Pasarín, entonces jovencísima promesa del fútbol, y después famosísimo defensa internacional.

En el Celta de Vigo actuaron jugadores que...
histórico Eiriña. En la foto: Buela y Nole...
el Re... Gij...





Los jugadores del Pontevedra, el día en que empataron con el Real Madrid, en la presente temporada. De pie: Cobo, Irulegui, Batalla, Cholo, Norat y Antonio. Agachados: Fuertes, Martín Esperanza, Roldán II, Neme y Odriozola.

**SUS COLORES
Y TERRENO DE
JUEGO**

Camiseta granate y pantalón azul. Su campo de juego es el estadio municipal de Pasarón, si-

tuado en la avenida de La Coruña. Sus dimensiones son de 105 por 68 metros. El aforo que figura en el anuario de la Federación, es de 6.500 espectadores sentados y 13.000 de pie. Total: 19.500. Su actual presidente es don Miguel Otero Rodríguez.

**EN 1959-60,
ASCENSO A
SEGUNDA DIVISION**

En la temporada 1959-60 ascendió a Segunda División, bajo las órdenes de Cuqui Bienzobas.

que con anterioridad habían pertenecido al club, en partido disputado en Balaídos contra el Gijón.

El equipo del Eiriña, el año 1930. De izquierda a derecha: Neno, Buela, Nolete, Blanco, Guevara, Eloy, Gabriel, Malecho, Copena, Barril, Chaco y Chicho.



La clasificación final en Tercera División fue con el siguiente balance: treinta partidos jugados; veintiuna victorias; cuatro empates; tres pérdidas; ochenta y nueve goles a favor; veintiocho en contra; puntos cuarenta y seis; positivos dieciséis.

Una de sus formaciones, la que presentó al Fabril en el mes de abril de 1960, en la época en que Henry era entrenador de este equipo, fue la siguiente: Estévez; Kaki, Pedrito, Cholo; Marcelino, Otero; Pirelo, Guillermo, Fidel, Carballín y Alcalde. Por su parte, el Fabril, lo hizo así: Pita; Blanco, Mantido, Tino; Chas, Tablillas; Pepiño, Antonio, Pan, Carlos Ruiz y Salgado.

**SUS MAGNIFICAS
CAMPAÑAS
EN LA DIVISION
DE HONOR**

La actual es su quinta campaña en Primera División. La primera vez que consiguió el ascenso fue en la temporada 1962-63,

para retornar a la siguiente. Adquirida una mayor experiencia, el Pontevedra ha logrado mantenerse hasta la fecha en la máxima categoría nacional, clasificándose en las tres anteriores temporadas en los puestos séptimo, décimo y octavo, lo que es prueba evidente de su gran labor dentro de las características de equipo modesto. El resumen de su historial en la Liga nacional, es el de 15 temporadas en Tercera, cuatro en Segunda y cinco en Primera.

«HAY QUE ROELO»

Ha sido y es, el equipo «mata-gigantes», haciéndose popular en España esa frase de «hay que roelo». Los grandes del fútbol hispano han sucumbido frente a las filas granates. La acertada política de fichajes de sus rectores merece los más cálidos elogios. Contra todo pronóstico se alzaron en forma gigantesca con la victoria, teniendo aplicación exacta y definida lo de «hay que roelo». El Pontevedra cuenta con innumerables simpatías.



Héctor Rial Lagúa, actual entrenador del Pontevedra Club de Fútbol.



Entre la familia deportiva de Pontevedra, destaca el doctor don Celso Mariño Ferreira, entrenador nacional, profesor de Educación Física y director de la Escuela Gallega de Entrenadores de Fútbol. Extraordinario aficionado que goza de un sólido prestigio, tanto en su vida profesional como en el deporte. Fue entrenador del R. C. Deportivo de La Coruña, clasificándose el cuadro coruñés en el cuarto lugar de Primera División. Es un gran seguidor de «su» Pontevedra. Desde su cargo de director de la Escuela de Entrenadores, realiza una labor digna del mayor elogio. Ha sido un atleta extraordinario, llegando a ser campeón nacional de decatlón. A él rendimos nuestro tributo de admiración y simpatía.

**Difunda CHAN
entre todos los
gallegos del
mundo**



El Pontevedra C. F. en la temporada 1947-48. De pie: Castellanos, Jaime, Maquieira, Portas, Sande, Ernesto y Poo. Agachados: Bollitas, Cores, Escudero y Español.

PAXINA MUSICAL DE CHAN

Allegro: MUIÑEIRA DE MAZARICOS



Muiñeira danzada polo «Ballet Gallego», dentro da súa estampa «Romaxe».

MISCELANEA

Por
JOSE FERNANDEZ FERREIRO

Galicia, preto e lonxe, onte, agora...



Con motivo de las fiestas de la Ascensión se celebrarán en Santiago un concurso regional de gaitas en el que se concederán tres premios: de 25.000, 15.000 y 10.000 pesetas. Un buen motivo para que los gaiteros se pongan a soplar...

VIGENCIA DE CASTELAO

Como ocurre con Valle-Inclán, según pasan los años la obra de Alfonso R. Castelao crece también en interés. Prueba de ello es la frecuente reedición de sus libros y la representación de sus piezas teatrales.

El grupo de teatro universitario de Coímbra, CITAC, que dirige el catalán Ricard Salvat, pondrá próximamente en escena —en su correspondiente versión portuguesa— «Os vellos non deben de namorarse», con máscaras y escenografía del pintor gallego Luis Seoane.

Por otra parte, Ricard Salvat está organizando un espectáculo titulado «Castelao e a súa época» en el que figurarán aquellos hechos más sobresalientes de la época del gran Daniel. En este espectáculo —que también se pondrá en escena en Coímbra, con decorados de Seoane— aparecerán escenificados varios cuentos de Castelao, tales como «O inglés», «O retrato» y «O episodio». Se incluirá igualmente un capítulo de «O catecismo do labrego», de Lamas Carvajal, reeditado con gran éxito el pasado año.

Ricard Salvat prepara también la versión catalana de «Os dous de sempre».

UN NUEVO LIBRO DE LUEIRO REY

El escritor pontevedrés —de Fornelos de Montes— Manuel Lueiro Rey, nacido el mismo año que Cela (1916), acaba de publicar en Buenos Aires un nuevo libro. «Vicente y otros» es su título. Lo integran catorce narraciones breves (cuentos). El que le da el título fue premiado hace un par de años en el Concurso Internacional de Cuentos de Valladolid. También se incluye «Invierno bajo los árboles», premiado en el certamen literario del Café Real de Marín.

Lueiro Rey es uno de nuestros mejores escritores del momento. Y el único, según afirma Alonso Montero en el prólogo, que se preocupa de temas sociales. Los premios que le han sido otorgados, entre ellos el del Ateneo de Oviedo, por su novela «Manso», subrayan la importancia de este maduro escritor, de poderosa imaginación e indudable maestría narrativa.

«Vicente y otros» está ilustrado por Seoane.

CONCURSO PERIODISTICO «FERNANDEZ LATORRE»

«La Voz de Galicia», el gran periódico coruñés, convoca su XI Concurso Periodístico «Fernández Latorre» para artículos sobre Galicia. El tema es libre. El premio ofrece este año una novedad. Su dotación económica se eleva a 25.000 pesetas. En años anteriores era únicamente de 20.000. Y en sus primeras ediciones solo de 10.000.

En 1968 fue concedido a Víctor Luis Molinari por un artículo publicado en «La Nación», de Buenos Aires, sobre las ferias gallegas. En 1967, a Alfonso Alvarez Gándara por un trabajo publicado en el semanario «Signo» sobre nuestro idioma (el gallego). El premio «Fernández Latorre» será dado a conocer el 25 de julio, festividad del Apóstol Santiago.

PREMIO DEL CONSERVATORIO DE ORENSE

El Conservatorio de Música de Orense —que dirige Antonio Iglesias— acaba de convocar asimismo su X Concurso Internacional

de Música, que este año estará dedicado al piano. Podrán participar en el mismo los pianistas de todo el mundo. Las pruebas se celebrarán en el próximo mes de septiembre. Las solicitudes de inscripción deberán remitirse al mencionado Conservatorio orensano antes del día 31 de agosto.

Se concederá un primer premio de 100.000 pesetas; un segundo, de 50.000, y cinco de menor cuantía.

«O ACOMODADOR E OUTRAS NARRACIOS»

Así se titula el primer libro en gallego que ha escrito Marcial Suárez, el conocido escritor orensano, actualmente redactor de Radio Nacional de España. Es un libro de relatos ambientados en Allariz, villa natal del autor. Su temática se parece un poco a «Villardevós», de Silvio Santiago, pero, según referencias, con más estilo y altura literaria, sin ser poca la de aquél.

Marcial Suárez se dio a conocer en 1948 con la novela «La llaga», basada en una causa judicial que armó mucho revuelo. Posteriormente publicó «La calle de Echegaray», cuyo personaje central, como es sabido, es un estudiante gallego que se pasa las horas deambulando por la famosa «calle del amor» madrileña.



Salvador de Madariaga, premio «Mariano de Cavia».



El jurado del «Pedrón de Ouro», presidido por don Octavio San Martín, presidente del Patronato Rosalía de Castro, que ha otorgado tan preciada distinción, el máximo galardón gallego del año, al médico de Ribadavia y competetísimo historiador de la Alta Edad Media en Galicia don Manuel Rubén García. (Foto Santiso.)

ña... «O acomodador e outras historias» está actualmente en prensa. Lo edita Galaxia.

UN NUEVO PREMIO PARA SALVADOR DE MADARIAGA

Salvador de Madariaga, una de las figuras más insigues de las letras españolas contemporáneas —historiador, catedrático, ensayista, político, novelista, periodista—, acaba de obtener el premio «Mariano de Cavia» —instituido por «ABC»— con su artículo titulado «La espada y el espíritu». Salvador de Madariaga —coruñés, nacido en 1886— es el sexto gallego que recibe este galardón. Los otros han sido Fernández Flórez, Eugenio Montes, Joaquín Calvo Sotelo, Julio Camba y José María Castroviejo.

En cuanto a los «Luca de Tena», han sido otorgados a Luis Moure Mariño, José Luis Vázquez Dodero y Victoriano Fernández Asís.

EL «PEDRON DE OURO» A RUBEN GARCIA

En Santiago acaba de ser otorgado el «Pedrón de Ouro», creado por un grupo de intelectuales del Ullán para premiar la personalidad gallega que más se haya distinguido durante el año en el campo de la cultura. Este año fue concedido al doctor don Manuel Rubén Álvarez por sus estudios sobre la alta Edad Media de Galicia.

El doctor Rubén Álvarez, miembro numerario de la Real Academia Gallega, correspondiente de la Real Academia Española de la Historia y de la Academia «Martín Sarmiento» de

Braga, nació en Ribadavia (Orense) en 1915. Destacan sus trabajos sobre San Rosendo, San Pedro de Mezonzo (y los orígenes de la Salve) y muchos otros de indudable interés. Es doctor en Medicina por la Universidad compostelana. El jurado acordó asimismo conceder un pergamino de honor, a título póstumo, al doctor Antón Beiras, como homenaje a su importante labor científica en el campo de la oftalmología.

El «Pedrón de Ouro» fue concedido por primera vez en 1964. Aquel primer año se le otorgó al poeta y sacerdote don Faustino Rey Romero; en 1965, al geólogo —recientemente fallecido— don Salvador Parga Pondal; en 1966, al Ballet Gallego de La Coruña, por la difusión de nuestras danzas por todo el mundo; en 1967, al profesor don Ricardo Carballo Calero, por el conjunto de su obra, en especial por la «Gramática elemental del gallego común»; y en 1968, a los canónigos coruñeses don Jesús Morente y don Manuel Espiña, por la traducción de los Evangelios al gallego.

NUEVA REVISTA: «CUCO-REI»

Luis Seoane, uno de nuestros máximos pintores, excelente periodista y gran poeta, acaba de manifestarnos que en Buenos Aires —para donde acaba de salir en compañía de su esposa— fundará una nueva revista. Título: «Cuco-Rei». Seoane dirigió durante muchos años «Galicia Emigrante».

Nos ha manifestado igualmente que acaba de moldear tres nuevas «xarras» con las efigies

de Valle-Inclán, Castelao y Unamuno. Serán fundidas en Sargadelos. Seoane había hecho ya otras «xarras» (jarras), aunque más pequeñas, con cabezas de Gelmírez, María Castaña, Martín Codax, Inés de Castro, Ruy Sordo, María Balteira y otros personajes del medievo galaico. Estas las realizó en la Cerámica del Castro (La Coruña).

«Cuco-Rei, ¿cuántos anos vivirei...?»

HOMENAJE A ROF CARBALLO EN LUGO

Con motivo de su ingreso (el pasado mes de marzo) en la Real Academia Española de Medicina, los gallegos de Madrid rindieron un homenaje al doctor Rof Carballo. Ahora, con el mismo motivo, el Colegio Médico de Lugo —tierra natal del insigne doctor— proyecta rendirle otro homenaje. Este se hará coincidir con uno que se le tributará a su padre, el gran veterinario Rof Codina —un catalán que se vino a Galicia y en ella se quedó para siempre—, a quien le será dedicada una calle en la ciudad de Lugo.

Firman la convocatoria, entre otros, don Fernando Pardo Gómez, presidente del Colegio Médico de Lugo; don Ricardo Pérez Rosón, presidente de Colegio de Veterinarios; don Ramiro Rueda Fernández, presidente del Colegio de Farmacéuticos; don José de la Torre Moreiras, presidente de la Diputación Provincial, y don Fernando Pedrosa Roldán, alcalde de Lugo.

Aunque todavía no se sabe la fecha, el homenaje se celebrará a finales de mayo o a primeros de junio.



La Tuna de la Facultad de Farmacia, ante la portada del antiguo Colegio Mayor de Fonseca, que después ha sido Facultad de Medicina y ahora lo es de Farmacia. (Foto Santiso.)



La madrina de la Tuna de la Facultad de Farmacia, señorita de Bescansa, con su corte de honor y varios de los tunos, la noche de la presentación del conjunto musical universitario en el Teatro Principal. (Foto Santiso.)

MARTINEZ RISCO, MAGISTRADO EN ACTIVO

Don Sebastián Martínez Risco, presidente de la Real Academia Gallega, ha reingresado en el servicio activo como magistrado de la Audiencia Provincial de Gerona, vacante por jubilación de don Alberto Stampa Ferrer. El señor Martínez Risco se hallaba en situación de excedencia voluntaria. El Boletín Oficial del Estado ha publicado uno de estos días el correspondiente decreto del Ministerio de Justicia.

Sería pueril hablar aquí de la personalidad del señor Martínez Risco. Como jurisconsulto su nombre alcanzó justa fama. Como escritor también. O, quizá, más. Es autor de numerosos libros («La tanza negra», «Trébol poético»). Es presidente de la Real Academia Gallega desde la

muerte de don Manuel Casás Fernández.

NUEVA PELICULA SOBRE «LA CASA DE LA TROYA»

«La casa de la Troya» es la novela española que más éxito ha alcanzado, después del «Quijote». Las ediciones lo demuestran. Van setenta y cuatro hasta ahora. (Fue publicada por primera vez en 1915.) También se han hecho sobre la novela de Pérez Lugín numerosas versiones cinematográficas, si no buenas, sí comerciales. La última, de hace ocho o nueve años, fue dirigida por Rafael Gil e interpretada por Arturo Fernández (como Gerardo Roquer) y Ana Esmeralda (como Carmita).

Ahora se habla de que «unos productores gallegos» van a hacer una nueva versión cinemato-

gráfica, en la cual hará el papel de Gerardo, Juan (el de Juan y Junior). La película —nos atrevemos a asegurar— no será una maravilla. Pero será —y es lo que le interesa a los productores— comercial como lo han sido las anteriores.

PLANTA DE EXPERIMENTACION PARA LA ELABORACION DEL PAN

En Orense se están montando actualmente tres plantas piloto para la elaboración mecánica del pan. Una de ellas, según acabamos de leer, está a punto de entrar en funcionamiento. La maquinaria es modernísima. Prácticamente queda descartada la intervención humana en todo el proceso de elaboración. El

presupuesto de cada una de estas plantas es de unos dos millones de pesetas. La producción (de las tres) de 3.600 kilogramos diarios.

Los panaderos pretenden mejorar así la calidad y las condiciones higiénicas, con menos trabajo y, quizá, con mayores rendimientos...

LA FIESTA DE LOS «MAIOS»

La fiesta de los «maios», tan popular en otros tiempos, está en plena decadencia. Son muy pocos ya los pueblos donde aún subsiste. Según Bouza Brey, los «maios» son una forma de celebrar —en Galicia— la muerte del invierno a la vez que el renacer primaveral de la naturaleza. Claro que estas fiestas no son exclusivas de nuestra región. Se celebran, de una u otra forma, en casi todo el mundo.

Alguien ha comparado a nuestros «maios» con las fallas valencianas. Pero los «maios» son figuras más humildes, menos espectaculares, de aire primitivo, rural. Sus figuras preferidas son los carros del país, los hórreos, los cruceros, las vacas... Por otra parte, los «maios» no acaban devorados por el fuego como las fallas. Aquí, entre nosotros, no hay «cremá» ni «nit del foc». Hay, no obstante, jolgorio, alegría, tipismo, estruendo de cohetes, pero sin llamas ni cenizas.

Los «maios», cubiertos de flores, de retamas, de musgo, han salido una vez más, a hombros de los mozos, a la calle, para enseñar la originalidad de su figura, para ganar el premio, para cantar sus canciones en las que se critica la política municipal, la minifalda, el mundo moderno y todo eso que el pueblo censura en sus cotidianas conversaciones.

Una hermosa fiesta la de los «maios». Tiempo atrás se celebraba en toda Galicia. Hoy apenas media docena de pueblos —Orense, Pontevedra, Villagarcía, Marín, Redondela— siguen conservando esta vieja y típica tradición.

LAS PATATAS, POR LAS NUBES

Dice Manuel María en «Terra Chá»: «¡Ainda que non dean cartos, as patacas ceban ós porcos e fan medrar ás vacas!» Todo esto es verdad, salvo una cosa: que las patatas ya dan cuartos. No sabemos quiénes son los que se los ganan —los labradores no, desde luego—, pero nunca las patatas estuvieron tan caras como ahora. A 12 pesetas se ha pagado el kilo de las viejas y a 16 el de las nuevas. ¿Es posible?, se pregunta la gente. Sí, lo es, aunque el precio sea desorbitado.

Bueno, ahora con eso de los viajes a la Luna todo anda un poco desorbitado.

Hasta las pobres patatas...

SE HA LEVANTADO LA VEDA DEL UROGALLO

El pasado día 20 de abril se ha abierto oficialmente en Galicia, después de dos años, la veda del urogallo. Sabido es que nuestra región es uno de los pocos lugares donde vive este extraño animal. El motivo de que la veda haya estado cerrada durante dos años se debe a su escasez. Según ha declarado recientemente don Jaime de Foxá, presidente de la Federación Española de Caza, es posible que en España no haya más de doscientos.

El urogallo, como muy bien saben los aficionados a la caza —entre ellos nuestro dilecto amigo don José María Castroviejo—, vive en diversas regiones españolas —siendo la gallega una de las preferidas— desde aquellos siglos remotos en que nuestro suelo registraba temperaturas glaciales. Al ir subiendo la temperatura, el urogallo se fue refugiando en aquellas zonas frías donde su organismo se halla más a gusto. De ahí que los bosques de Asturias, Santander y Galicia sean hoy los únicos lugares donde habita.

El urogallo está considerado como la más hermosa —y romántica— gallinácea de Europa. Esto y su escasez le convierten en un valiosísimo trofeo.

CERTAMEN NACIONAL DE PERIODICOS JUVENILES

En Lugo se ha celebrado el I Certamen Nacional de Periódicos Juveniles, en su modalidad de multicopista, convocado por la Delegación Provincial de Juventudes.

Se han presentado al certamen 22 periódicos procedentes de Valencia, Gerona, Zaragoza, Aaiún, Madrid, Cádiz, Palencia, La Coruña, Jaén, Málaga, Santander, etc.

Galicia estuvo representada por periódicos de Santiago, Puebla del Caramiñal, La Coruña y Lugo. Esta última provincia fue la que aportó un mayor número de periódicos juveniles: «El Clavo», «La Espiga», «Eiño Garay» y «Noroeste», pertenecientes a diversos colegios y a la OJE.

QUIEREN AUMENTAR EL PRECIO DE LA CARNE

Los tablajeros de la Plaza de Abastos de Lugo se han reunido en la Casa Sindical para estudiar el problema de los precios de la carne y su reajuste. Según parece, este reajuste consistiría en una elevación del precio de la primera clase, en ocho pesetas kilo, y reducción de los precios de las clases segunda y tercera, para resarcirse así de una mayor cotización del ganado vacuno.

Actualmente rigen en Lugo los siguientes precios: carne de primera, 160 pesetas kilo; de segunda, 110; y de tercera, 50 pesetas.

Los problemas expuestos por los tablejeros lucenses fueron transmitidos al gobernador civil.

UN BARCO PARA YUGOSLAVIA

La Empresa nacional Bazán, de El Ferrol, acaba de botar un nuevo barco. Se trata del carguero «Litija», gemelo del «Logatec», considerado como el buque más veloz construido en las gradas españolas. Alcanzará 18 nudos de velocidad a plena carga.

El barco ha sido encargado por la naviera yugoslava Splona Plobva. Desplaza diez mil toneladas. Fue la madrina de la botadura la señora Zuzek Iva. «Litija» es el nombre de un hermoso bosque yugoslavo de la región de Slovenia.

I BIENAL DE ARTE EN PONTEVEDRA

La Diputación de Pontevedra, en colaboración con la Delegación de Información y Turismo, acaba de convocar la I Bienal Provincial de Arte. Se celebrará del 25 de julio al 15 de agosto próximos. En el certamen podrán participar todos los artistas nacidos en la provincia pontevedresa o, en su lugar, aquéllos que lleven residiendo en ella más de dos años. Las obras que se presenten habrán de ser originales. No se admitirán las que hayan sido presentadas a otros concursos. Se otorgarán tres premios. Primero: 30.000 pesetas y medalla de oro; segundo: pesetas 20.000 y medalla de plata; tercero: 10.000 pesetas y medalla de bronce.

La fecha de admisión será del 1 al 15 de julio. Las obras que aspiren a tomar parte en esta I Bienal de Arte serán pintura, dibujo, grabado, así como esculturas en madera, metal, mármol, piedra, barro, escayola y cemento.

CENTRO DE ESTUDIOS CELTAS EN LA UNIVERSIDAD COMPOSTELANA

La Casa de Galicia de Nueva York, en su última sesión, acordó donar la colección completa —51 volúmenes— de la «Revista Celta», de París —considerada como la publicación más completa en lo que se refiere a estudios en torno a la etnografía y significación histórica de los pueblos de origen celta— a la Universidad de Santiago. Con ello se pretende fundar en dicha Universidad un Centro de Estudios Celtas que será patrocinado por la Casa de Galicia de la ciudad de los rascacielos.

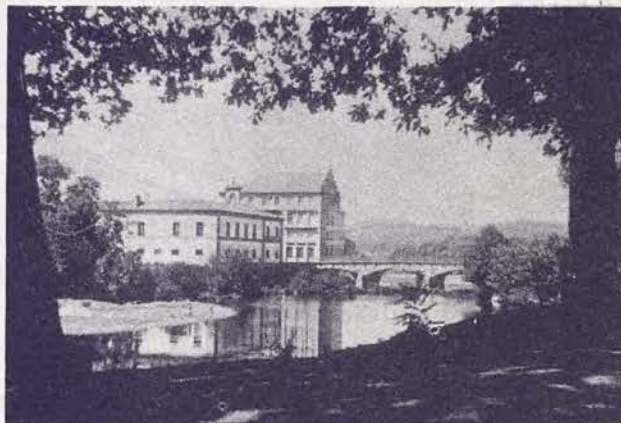
Asimismo, don Luis García Pardo, distinguido lucense, hizo un donativo de 30.000 pesetas para comprar los libros más indispensables para que dicho Centro comience sus actividades. Por de pronto, la Universidad de Dublín envió ya la primera remesa de libros adquiridos por el señor García Pardo. Y la Casa de Galicia de Nueva York está organizando una colecta para recaudar los fondos necesarios que importarán los 51 volúmenes de la «Revista Celta».

El Centro de Estudios Celtas de la Universidad de Santiago será dirigido por la doctora Micaela Misiego.

En el Complejo Hotelero SARGA



Grupo de Directores de Agencias de Viajes Mejicanas en su visita al Complejo Hotelero SARGA, Cabañas (La Coruña), que invitados por Iberia han visitado nuestra región.



BALNEARIO-HOTEL "ACUÑA"

TOTALMENTE MODERNIZADO

CALDAS DE REYES

Teléfono 10: En la carretera general VIGO - CORUÑA

Piscina de agua caliente natural - Habitaciones con baño - BALNEOTERAPIA - Enfermedades del aparato respiratorio, reumatismo, piel, inhalaciones, pulverizaciones con los más modernos aparatos de aerosol y chorros de vapor

Esta sección reseña —a través de breves comentarios crítico-descriptivos— los libros recién publicados, en especial aquéllos relacionados con el mundo gallego de uno u otro modo. Rogamos a editores y autores, que nos remitan dos ejemplares de cada publicación, a fin de que podamos, a su vista, dar cuenta de ellos. CHAN dedica también la atención debida a los folletos informativos e ilustrativos que reciba, a través de la «Folloteca», en página distinta a la de nuestra «Anaquele-ria».

GONZALO TORRENTE MALVIDO: «TIEMPO PROVISIONAL.» Ediciones Alfaguara, S. A. Madrid, 1969.

Gonzalo Torrente Malvido tiene treinta y cuatro años. Ha ganado varios premios de novela corta y quedó finalista en una de las convocatorias del premio Nadal. «Tiempo provisional», novela corta, obtuvo el premio Sésamo 1968.

Hace unos días, en vísperas de la edición de su obra, Torrente Malvido hizo unas declaraciones al diario «Pueblo», en las que exponía sus ideas sobre la novela y se refería a la ganadora del premio Sésamo. «Mis novelas publicadas —decía entre otras cosas— no me gustan nada. No es que renuncie a ellas, porque es lo primero que he escrito. Ahora estoy haciendo unas novelas muy raras, la del premio Sésamo, a punto de salir, y otra que tengo en censura, de la que se han cargado cuarenta o cincuenta páginas: tengo también un libro de cuentos, del que han dado varios en «Informaciones» y «Revista de Occidente». En lo que estoy escribiendo, intento alterar el tiempo que novelo, para producir una brusquedad en el lector que origine un choque; es decir, la comprensión de que la realidad que vivimos está llena de falsedades y absurdos. Yo creo que esto es lo que buscamos todos los novelistas, aunque unos lo llamamos de una manera y otros de otra.»

Estas palabras, no aclaran mucho. En las mismas declaraciones nos ofrece más elementos de juicio, igualmente inconcretos, sobre su manera de entender la novela. No es necesario

para juzgar una novela conocer la profesión de fe estética del autor. Pero en algunos casos resulta útil. Por ejemplo, en este caso de Torrente, a pesar de la ambigüedad de sus manifestaciones. Más que para la comprensión de la novela nos sirven de indicativo para vislumbrar el rumbo de su autor. De sus palabras se deduce que quiere renovar su concepción de la novela y su técnica narrativa. Quizá también el tratamiento del lenguaje. Trata de descubrir un camino nuevo, o al menos distinto al que llevaba. ¿Lo ha logrado? Yo no sabría decirlo. Parece que él tampoco está muy seguro. Pero el hecho de que quiera zafarse de los enfoques clásicos de la realidad, cuando hace años que ha dejado de ser un escritor novel, denota que mantiene vivo su impulso creador y no se resigna a seguir expedientes usuales y cómodos. Salvo que en él prevalezca el sentido crítico sobre el espíritu de inventiva.

La novela tiene un esquema triangular; sus personajes principales son los tres componentes de una familia: padre, madre e hijo; este último hace el oficio de narrador. El hijo aparece a título personal y como representante de la mentalidad de un grupo de su generación, amigos y amigas que se mueven en un ambiente de drogas y de relaciones y amores equívocos. El narrador no solo cuenta lo que ve y lo que él piensa, sino que también analiza. Lo que ocurre en su torno o en su interior consti-



Gonzalo Torrente Malvido, el joven novelista gallego, nacido en El Ferrol el 18 de abril de 1935.

tuye un arsenal de datos que utiliza para recomponer la realidad. Las personas del relato son piezas de un mecanismo. No, no puede decirse que sean muñecos manejados caprichosamente por el novelista. Podría decirse lo contrario. Todo tiene el aire de una representación dirigida por una mano oculta, desde fuera del escenario. Como el autor no se propone exponer una filosofía de la vida sino una manera de ver las cosas o, dicho de otro modo, una manera de hacer la novela, la representación es una apariencia de lo que en la realidad yace, no una interpretación. Una expresión de la realidad. Pero la realidad tiene más de una forma de manifestarse. Mejor dicho, una situación real varía según el momento y la luz a que se la contemple. «Una vez más —dice el narrador— cierta luz nueva se demoraba sobre las apariencias de las cosas, modificaba la estructura de las relaciones habituales, desocultaba los intrínquilis de una clave que permitía acercamientos asombrosos, evidencias inauditas e inéditas...» Este es el método. El narrador lo sigue fielmente, con una lucidez cruel, desinteresándose de los aspectos sentimentales y emotivos que pudieran ligarlo al ambiente familiar y al círculo de sus amigos.

El hijo no se entiende con sus padres. No existe un choque frontal. Asistimos al análisis, realizado con técnica de vivisección, de la conducta de los padres proyectada en la conciencia del hijo. Hay drama, pero no hay dramatismo. Al final se produce la tragedia —el suicidio de la ma-

dre—, pero sin que ello altere el ritmo de los acontecimientos ni modifique la actitud mental del hijo, cuya preocupación más intensa es recoger los datos exactos que le permitan reconstruir la realidad de lo sucedido.

La deliberada frialdad despoja al relato de todo lastre anecdótico. Aunque en su trama argumental la novela sea poco más que una anécdota, unos hechos de poca entidad: el antagonismo entre padres e hijo y las inclinaciones del grupo juvenil. Pero sobre tan leve materia se concentra el espíritu del novelista —o del narrador, que hace sus veces— dispuesto a no dispensar su atención fuera del campo acotado, un campo de preparaciones microscópicas sometidas a sucesivas coloraciones.

No creo que los resultados obtenidos se correspondan con los propósitos. La morosidad del estilo, el desmenuzamiento de las situaciones, la reconstrucción del entramado de las relaciones humanas, la colocación en un solo plano, sin gradación, del amor, la vida y la muerte, como elementos de un mismo proceso irrelevante y ciego, borran los relieves del relato y lo hacen monótono. Se imagina uno que utilizado el procedimiento en una novela larga, su lectura se haría insoportable. No creo que nuestro joven novelista se proponga emular a Joyce. Por ahora avanza por el camino de la experimentación y la búsqueda. De cualquier manera, «Tiempo provisional» es un exponente de su talento literario y de su capacidad intelectual.

Manuel CEREZALES

Cumio de Daza y sus gentes UNA NOVELA LARGA DE MANUEL CASADO NIETO

MANUEL CASADO NIETO: «UN LUGAR EN EL TIEMPO».
Editorial Planeta. Barcelona.

En dos partes, «la rama» y «la savia», se divide la novela de Casado Nieto «Un lugar en el tiempo». Los dos títulos, con el general, son expresivos de su intención y contenido. En ella está representada una estirpe familiar enraizada en Cumio de Daza, villa agrícola y señorial provista de los elementos de identidad —casas, castillo, casino...— de cualquier pueblo de España, sin que por tal causa se desvirtúe su localización en Galicia. La villa tiene su tradición administrativa y política y una historia de puntillosas diferencias con la vecina de Soutolongo. Está en la novela contemplada en una perspectiva que la cierra en el tiempo. Su inmovilismo resultará fundamental vía de entendimiento, de incorporación a todo lo que sucede. Fijar la época no será tarea fácil dada la voluntad de escamotear datos que a este respecto demuestra el autor. Entre otras cosas, en la nota inicial advierte, y aunque no ociosa la advertencia tampoco parece necesaria, que han sido evitadas las precisiones cronológicas, añadiendo que acaso la época se identifique por detalles secundarios. Acaso también la identificación ofrezca amplio margen de posibilidades, pero más que por detalles que se mencionan o por detalles que se omiten, cosa que también tiene su valor, ofrece medio de orientación la forma en que sucede lo que sucede y la actitud vital y social de la gente. No será, sin embargo, bastante, para ninguna determinación exacta. En la villa de Cumio el tiempo ha detenido su paso, y el lugar quieto, aislado, con su mundo humano cargado de problemas exclusivos, nos da la impresión de estar sumergido en una campana neumática. Dentro, pues, de esta campana, van a ocurrir los hechos; lo que ocurra fuera cobrará interés por la resonancia que adquiera en su interior.

LA TRAMA ARGUMENTAL

De fuera llega, y aquí empieza la novela, Moncho Pardo, hijo y único varón de don Siro, rico hacendado a la escala del pueblo, donde la riqueza tiene forzosa límites. Moncho llega de va-

caciones tras un curso en la universidad de «Composta». Un poco ingenua parece la trasposición nominal, pero como el autor, en la nota aludida señala que a diferencia de los hechos y los personajes, que no son reales, los lugares sí lo son y que ha decidido cambiarles el nombre, aceptaremos que la norma tenga carácter general. El joven llega, pues, de Composta, taciturno y preocupado con su problema a cuestas. El problema es que no quiere ser farmacéutico, no quiere seguir estudiando la carrera que voluntariamente escogió, ni tampoco le interesa otra. Le interesa el estudio, pero, como le declara a su padre, a lo que aspira es a una vida de tensión espiritual. Se deduce que no la juzga compatible con el ejercicio de una profesión en Cumio. Sus inquietudes irán en crescendo y le impulsarán a marchar a Buenos Aires en busca de un ambiente que le permita la realización de sus inquietudes artísticas. Los años de Buenos Aires tienen en la novela una presencia fugitiva. Su peso, sin embargo, se acusa en la vida de Ramón Pardo, al que un proceso de revisión interior acompaña en su regreso a la casa natal. Va a entranarse en la misma, ya dueño de la hacienda, renunciando a su carrera de pintor, precisamente cuando sus cuadros empiezan a ser cotizados en la gran ciudad de donde le urgen para que vuelva. «Le espera la fama y el dinero, joven», le escribe el pintor francés que le había revelado el impresionismo. Pero Moncho contesta que ha encontrado su verdadera vocación. Es el heredero y continuador de su padre y nunca más se irá de Cumio.

La trayectoria del joven Pardo, muy joven cuando emprende su aventura artística y vital, todavía joven cuando renuncia a continuarla, es la línea central de la novela. Fundamentalmente, sin embargo, la novela es un pueblo y sus gentes, visto todo en esa época indeterminada en que se complace en situarlo el autor. Cumio de Daza, con sus terratenientes, sus señores, sus rectores y abades, sus pazos, sus cacicazgos políticos, su coro algo perdido de aldeanos y también con la esporádica picaresca, el inusitado escándalo o la tapada evasión de las normas, inevitable

variación de la vida cotidiana, es aquí protagonista. La tierra da lugar a muchas historias, y por algunas páginas del libro anda la Loba, Petra aquí y no Pepa según su sonoro nombre habitual. Intentar una localización temporal a base de la Loba sería arduo asunto. La Loba siguió viva muchos años después de muerta (se entiende que en la imaginación y el temor popular) y, de muerta, como de viva, cargando con los hechos de los que nadie deseaba ser responsable. Pero aunque parece que no existe posibilidad de establecer una cronología sobre la Loba, parece también aceptado que de llegar a este siglo se quedó en sus comienzos y que a ellos corresponden los años que marcan las últimas hazañas de una mujer ya perdida en el mundo mítico que se creó alrededor de su figura y su recuerdo. También es su recuerdo, aunque personalmente vivido por el criado Norberto, el que se evoca en la novela.

PERSONAJES REPRESENTATIVOS

Muy abundante material de cosas gallegas encontraremos a lo largo de la narración. La sensación de ámbito cerrado bajo una campana neumática que nos da Cumio de Daza no le impide asumir, en cierto modo, papel de lugar representativo. Con personajes representativos tropezaremos inevitablemente en las páginas del libro. Don Amaro Monje, que no expresa más que sus propios excesos y su peculiar furor de vivir, medita con la serenidad que le dan sus años mientras camina tras el féretro de don Teodoro: «¡Allá va Teodoro! Otro más de los viejos amigos que se extingue. Desaparecen los de antes, los que daban carácter y color a la tierra de Daza. Dicen que Teodoro era avariento y algo despiadado. Sí, ¡pero, era un buen cazador, qué caray, un buen cazador! ¿Que se creía un don Juan? Bueno. ¿Qué daño hacía con eso...?»

Los tipos que en sus distintas escalas componen una sociedad rural son los que vamos encontrando en el desarrollo de la acción, lenta pero poblada de hechos, ramificada en incidentes, bien provista de anécdotas. Todo ello, sin duda por voluntad del autor tiene un valor descriptivo, de situación. Es inevitable y es acertado cuando se concede es-



Manuel Casado Nieto.

pecial atención al detalle costumbrista, a la ambientación, cuando los personajes son expresivos de una forma tradicional y local de vida que se continúa en ellos, aunque la narración apunte ya las grietas que se abren, que abre el tiempo, en la monolítica base de un sistema que hombres como don Amaro o don Siro, ambos desde opuestos extremos, juzgan inmejorable y desean que sea permanente. Pese a la decisión final del joven que, dando las espaldas al mundo que salió a conquistar, parece recoger y aceptar esta herencia espiritual, es éste, el del atisbo del paso del tiempo desde el inmovilismo, el punto nostálgico de la novela. Las cosas cambiarán irremediablemente, y Moncho Pardo, portador de ideas nuevas, tras su renuncia entusiasta y dolorosa, empieza a vivir, o se coloca frente a la vida de una íntima manera que no será representativa de la herencia recibida.

La novela está construida de acuerdo con los moldes clásicos de la narrativa, dentro de una línea enlazada, en la que encajan en relativa solución de continuidad los planos que exigen los dos escenarios de Cumio y Buenos Aires, así como el conjunto de acontecimientos que impone la vida de cada personaje; y escrita en un lenguaje fluido, directo en los diálogos, sobre los que predomina el estilo descriptivo, del que se sirve el autor para recrear, en un lugar indeterminado y pluralmente localizable, el mundo rural gallego en elementos expresivos de una realidad durante largo tiempo válida y representativa.

Concha CASTROVIEJO

Con Pazo

Ribeiro ...



**...el sabor de Galicia
en su mesa**

BODEGA COOPERATIVA DEL RIBEIRO
RIBADAVIA (Orense) - Teléfono 328

DELEGACION EN MADRID:
Dr. Fleming, 50, 1.º Izquierda
Teléfonos 457 73 96 - 7 - 8